

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
 ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE
 C.P. 512 - 500 BOUL. BOIVIN
 Granby, Qué. J2G 2L9
 JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
 JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. **378-7945**

Coup d'oeil

Comptoir familial

DUNHAM — Il y aura un comptoir familial le 6 juillet prochain, au sous-sol de l'Eglise Sainte-Croix de Dunham, de 13 heures à 17 heures et de 19 heures à 21 heures. A cette occasion, il y aura vente de linge usage et de pâtisseries. Pour les personnes désireuses de faire des dons à l'Aéas de tout objet qui pourrait être utilisé, elles n'ont qu'à entrer en communication avec Mme Claire Noisieux, au 295-2778.

Secrétaire

BEDFORD — La Chambre de Commerce de Bedford est à la recherche d'un ou d'une secrétaire à temps partiel, ceux ou celles qui seraient intéressés n'ont qu'à contacter le président de cet organisme, M. Bertrand Dery, les candidatures reçues seront étudiées par un comité ad hoc, avant le mois de septembre prochain.

Exécutif

COWANSVILLE — Le nouvel exécutif du cercle cowansvillois de l'Aéas se compose de Mme Regina Lapointe, présidente, Mme Monique Bourgeois, 1^{ère} vice-présidente, Mme Gabrielle Berger, 2^{ème} vice-président, Mmes Thérèse Lacasse, Micheline Charron, Françoise Mailloux, conseillères, Mme Georgette Roy, secrétaire et Mme Lucille Houde, trésorière.

Les subventions n'ont pas plu sur la région

COWANSVILLE (JdB) — Le gouvernement du Québec n'a guère, au cours des dernières années, versé sa part de subventions sur la région, s'il faut en croire les réponses obtenues à ce sujet par le député de Brome-Missisquoi à l'Assemblée Nationale, M. Armand Russell.

En effet, M. Russell a à plusieurs reprises questionné différents ministres du cabinet Levesque sur les subventions reçues de 1964 à ce jour, par quelques villes de la région, comme Bedford, Bromont, Cowansville, Farnham, Granby, Lac Brome et Waterloo. Le député de Brome-

Missisquoi a adressé ses questions au ministre du Tourisme, de la Pêche et de la Chasse, M. Jacques Duhaime; au ministre de la Justice, M. Marc-André Bedard; au ministre des Richesses Naturelles, M. Yves Berube et au ministre des Travaux publics et de l'Approvisionnement, Mme Jocelyne Ouel-

lette. A une exception près, la réponse fut toujours la même: aucune de ces villes n'a bénéficié de subventions au cours de la période s'échelonnant de 1964 à 1978, de la part des ministères mentionnés. Quant à l'exception, il s'agit de la ville de Granby

qui a reçu du ministère des Richesses naturelles une subvention totale de \$501,000 répartie en quatre versements de \$100,000 pour les périodes 1967-1968, 1968-1969, 1970-1971 et 1971-1972 et un versement de \$100,000 en 1969-1970. Ces subventions ont été versées afin d'effectuer les travaux de creusement du Lac Boivin, dans le but,

précise lui-même le ministre, Berube, d'assurer l'alimentation en eau de la ville de Granby.

Aucune autre subvention n'a été octroyée aux sept villes mentionnées par l'un ou l'autre des quatre ministères en question, on peut dès lors parler difficilement de panacée.



Fait inhabituel

La circulation a été perturbée durant près de trois heures, mercredi, sur la rue Principale, à Bedford, lorsque le chassis d'un camion de la compagnie O'Keefe, d'Iberville, s'est brisé en franchissant la traverse à niveau. Il a fallu tout ce temps pour le tirer de là. Ce ne fut pas une tâche facile considérant sa position. Il va sans dire que les dommages sont considérables.

Un départ aux loisirs Saint-Léon

COWANSVILLE (JdB) — Les loisirs Saint-Léon se remet à la tâche, cet été, pour offrir aux jeunes Cowansvillois une série d'activités plus intéressantes les unes que les autres. L'inscription pour la saison 1978 aura lieu le lundi 3 juillet au Centre communautaire Saint-Léon, rue Brown, à compter de 9 heures 30.

Il n'y a aucun frais d'inscription, et les jeunes peuvent choisir parmi la variété d'activités qui sont mises à sa disposition, tout en étant encadrés par une équipe de moniteurs des plus expérimentés. Le programme des activités sera dévoilé semaine après semaine, cependant on peut déjà s'en faire une idée. En effet, pour les jeunes âgés de 12 ans et plus, il y aura de l'artisanat, de l'athlétisme, du cyclisme, des randonnées pedestres, du canotage, etc.

Pour la catégorie des jeunes âgés de 9 à 11 ans, parmi les activités qui seront organisées à leur intention, il y aura macramé, spirographie, athlétisme, orientation... alors que pour les plus jeunes âgés de 8 ans et moins, il y aura du théâtre de marionnettes, des jeux collectifs, de la baignade, de l'athlétisme et des randonnées.

Le programme estival, que proposent les loisirs Saint-Léon, s'adressent à tous les jeunes cowansvillois, tous sont les bienvenus qu'ils habitent ou non le secteur du Centre communautaire.

GASTON AUCLAIR MEUBLES

VOUS OFFRE CETTE SEMAINE

UN ENSEMBLE DE SOMMIER-MATELAS

GRATUIT

AVEC TOUT ACHAT DE MOBILIER DE CHAMBRE

MOBILIER DE SALON

STYLE COLONIAL SPECIAL **\$259**

FINANCEMENT SUR PLACE NOUS DÉFIONS TOUTE COMPÉTITION

263-6193 — LIVRAISON GRATUITE
174 PRINCIPALE — ADAMSVILLE

Le Groupement La Princesse en Fête Inc.

PRÉSENTE SON CALENDRIER D'ACTIVITÉS 1978

PRÉSENTE SON CALENDRIER D'ACTIVITÉS 1978

SAMEDI 1 JUILLET

14 HEURES: FILM POUR LES ENFANTS À L'ÉCOLE ST-EUGÈNE À L'AFFICHE: ROBIN DES BOIS EN DESSINS ANIMÉS

18 HEURES: MINI MARATHON À TRAVERS LES RUES DE LA VILLE. DÉPART AU PALAIS DES SPORTS

21 HEURES: BOÎTE À CHANSON À L'ESCALE

DIMANCHE 2 JUILLET

13 HEURES: RALLY CYCLISTES AUX GALERIES DE GRANBY, PRÈS DE LA RUE BOURGET

19 HEURES: SPECTACLE DES TALENTS LOCAUX AU STATIONNEMENT DU PALAIS DES SPORTS. EN CAS DE PLUIE LE SPECTACLE AURA LIEU À L'INTÉRIEUR DU PALAIS DES SPORTS.

UNE INVITATION DE: **JEAN MICHEL ET SON ÉQUIPE**

BIÈRE

Laurentide

ALE

C'est un Vrai Bénéfice!

POUR INFORMATIONS 372-4486

On parlera service de police à Dunham

DUNHAM (JdB) — L'avenir du service de police sera, très certainement, le principal sujet d'intérêt de la prochaine rencontre du conseil municipal de Dunham, il n'est d'ailleurs pas exclu qu'à cette occasion, la ville de Dunham présente, de façon officielle, un projet de reorganisation de ce service municipal, comme elle l'a d'ailleurs fait, au cours des derniers mois, à l'égard d'autres départements.

On sait qu'une assemblée spéciale avait été convoquée à la mi-juin au sujet du service de police, c'était, en quelque sorte, la suite logique d'une enquête menée par la Commission de police du Québec sur le rendement et l'efficacité de la police à Dunham. Enquête qui, elle-même, avait été réclamée par un groupe de citoyens se plaignant de la non disponibilité des policiers en place à certains moments de la journée, de la semaine.

Cette assemblée spéciale fut, évidemment, des plus mouvementées et si diverses recommandations furent formulées et soumises à la table du conseil, aucune, cependant, ne devait rallier l'unanimité et des membres du conseil, et de la population en général. On parla d'engager du personnel qualifié, de remanier les membres de l'actuel corps de police, mais en fait, aucune décision concrète ne fut prise.

Cette assemblée fut ajournée à lundi dernier, mais finalement le conseil a décidé de reporter le débat à l'assemblée régulière du conseil en juillet, afin de mettre à profit ce délai pour obtenir des avis légaux, pour recueillir l'opinion des membres de la Commission de police, en un mot, pour approfondir la question et être en mesure de proposer une solution qui puisse être acceptable pour tous et chacun.

Procédure d'enregistrement

COWANSVILLE (JdB) — Une consultation populaire, par voie de la procédure d'enregistrement, se déroulera à Cowansville, les lundi 3 et mardi 4 juillet prochains, elle portera sur deux règlements, soit les règlements nos 795 et 797.

Le règlement No 795 concerne la construction d'un garage et d'un bureau sur le site d'enfouissement sanitaire régional ainsi que l'aménagement du terrain. Ce règlement prévoit un emprunt de \$95,000 soit \$82,500 pour l'exécution des travaux proprement dite et \$12,500 pour couvrir les dépenses contingentes. L'emprunt prendra la forme d'une émission d'obligations d'une durée de 20 ans, à la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

Le règlement No 797 prévoit, quant à lui, une modification au règlement d'urbanisme No 731 dans le but de changer les limites de la zone 115 afin d'y permettre la construction d'une résidence unifamiliale. En fait, il s'agit tout simplement d'élargir la zone de construction résidentielle unifamiliale qui se trouve contigue à une zone multifamiliale, et d'ainsi consentir à l'édification d'une résidence unifamiliale sur le côté sud de la rue Québec.

Mentionnons, en outre, qu'en ce qui concerne une autre consultation par voie de registre, qui s'est tenue dernièrement et qui portait sur l'installation de conduites d'égouts sur la rue Rivière, dans le secteur situé à l'ouest du Ruisseau Gear, aucun propriétaire ne s'est présenté à l'hôtel de ville pour réclamer la tenue d'un réfé-

À L'ÉTAGE

Meubles — Vaisselles — lampes — cruches — antiquités — artisanat, etc.

Tel: 539-2303

rue Principale Foster (voisin de l'Hôtel)

ATTENTION PROPRIÉTAIRES NOUVELLES FENÊTRES COMPLÈTES

avec moustiquaires montés sur vinyle. Faites vos mesures, s'installent dans vos cadres actuels. Mettez fin à vos problèmes de fenêtres de la façon la plus économique. Aussi fenêtres de salon.

BRUNO LETOURNEAU

534-2554 Démonstration gratuite

LE CENTRE BUTTERS

James Boulé **Marcellin Dallaire, MBA**

Monsieur George MacLaren, président du Conseil d'Administration du Centre Butters a le plaisir d'annoncer l'élection de Monsieur James Boulé, qui lui succédera à la présidence pour l'année 1978-79 ainsi que l'élection de Monsieur Marcellin Dallaire, Directeur Général, qui devient secrétaire du Conseil d'Administration.

Les autres membres du Conseil d'Administration sont: M. G. Harold Pickel, M. Robert Terroux, Dr. John Bryant, M. Ronald Coughlin, Mme Mary Cam-

ber, Mme Lyse Groulx, Mme Monique Davies, Mme Céline Desruisseaux et M. Ronald Dumaresq.

Durant trente ans, le Centre Butters a assuré les services résidentiels aux déficients mentaux. Cependant, depuis 1974, le Centre Butters, dont le siège social se trouve à Austin, Québec, développe des programmes de réadaptation décentralisés pour répondre aux besoins de ses résidents des Cantons de l'Est et de la rive sud de Montréal.

"C'EST MIEUX" chez



633 DUFFERIN Granby 372-5896

Une étudiante des Indes de passage chez-nous

Par Richard DANIS
GRANBY — Dans le cadre d'un échange d'étudiants d'une durée de trois mois, organisé par l'organisme Carrefour International, Mlle Shernaz Italia, étudiante en philosophie à l'université de New-Delhi qui a résidé quelques jours dans une famille de Granby, a indiqué avant son départ, qu'elle préférerait de beaucoup l'intimité de notre ville à l'anonymat des grandes métropoles d'Amérique, ou selon elle, les gens perdus dans la masse cherchent à s'étourdir continuellement pour trouver le bonheur.

Mlle Italia est au Québec depuis le 27 mai, après avoir passé quelques jours à Toronto, en compagnie des 21 autres participants au programme, provenant d'autres pays du tiers-monde.

Les gens choisis pour cet échange, dont les frais de voyage sont couverts à 80% par l'organisme canadien, doivent en retour offrir leurs services dans un domaine de leur compétence. La condition étant la même pour les étudiants canadiens qui séjournent dans ces pays.

En raison de cette obligation, la jeune Indienne travaillera gratuitement jusqu'à la fin du mois d'août dans un camp pour enfants handicapés mentalement, situé à Frilighsburg,

près de la frontière américaine.

Au cours de l'entrevue accordée, l'étudiante de New-Delhi s'exprimait avec facilité dans la langue de Shakespeare, l'ayant apprise à l'école primaire, en même temps que l'Hindi, la langue principale, comme cela se fait partout ailleurs au pays, qui compte 144 langues reconnues.

Issue d'une famille à l'aise, son père travaillant dans le domaine de l'aviation, elle en est à son deuxième voyage en Amérique, le premier

remontant en 1974.

A son avis, l'influence orientale sur la jeunesse canadienne et américaine, n'a pas amené la prise de consciences des valeurs réelles de la culture indienne, qui invite l'homme à une réflexion profonde sur le sens de la vie. "Contrairement à cela, devait-elle préciser, on a vendu beaucoup plus une image, une "mode" qui s'inscrivent parfaitement dans le cadre d'une société de consommation."

"De toute façon, devait-elle ajouter,

même chez-nous, la nouvelle génération s'ouvre davantage sur le monde occidental, en épousant ses aspirations, telles que le confort matériel, le luxe, etc."

Il semblerait même que la musique "disco" qui se maintient toujours ici, soit devenue également populaire là-bas, chez les jeunes de familles aisées qui en grand nombre délaisent la musique orientale.

Par ailleurs, la jeune étudiante a tenu à rappeler que la pauvreté est

encore très grande aux Indes les scènes de gens crevant de faim sont encore visibles aux quatre coins du pays et rien ne laisse présager un changement radical à court terme dans ce pays égalant un tiers de la superficie des États-Unis et comprenant 500 millions d'habitants.

Les partis communistes existants sont assez populaires dans les milieux étudiants, mais ils n'atteignent pas la masse des gens qui demeurent avant tout fidèles à leurs croyances religieuses et qui préfèrent de beaucoup la paix à la révolution.

Mlle Italia qui étudie présentement au niveau de la maîtrise en philosophie espère bien être acceptée plus tard à l'université d'Oxford en Angleterre, où elle compte obtenir son doctorat, pour ensuite se lancer dans l'enseignement. "Toutefois, devait-elle préciser, je devrai travailler fort pour obtenir une bourse, sinon je n'aurai jamais les moyens d'y aller."

Mlle Italia doit regagner les Indes au mois de septembre, une fois qu'elle aura terminée son travail au camp. Elle devait affirmer en dernier lieu qu'elle gardera un bon souvenir des québécois en tant que fêtards, ayant eu l'opportunité de célébrer avec nous la fête de la St-Jean sur la rue St-Denis à Montréal.



(Photo: Jeannot Petit) Participant à un échange entre étudiants canadiens et du tiers-monde, Mlle Shernaz Italia qui étudie présentement en philosophie à l'université de New-Delhi, est préoccupée par le désir que chaque homme vive beaucoup plus en accord avec des valeurs spirituelles qu'il met souvent de côté, pour rechercher la satisfaction dans l'acquisition exagérée des biens matériels.

Hier soir

Début d'incendie vite maîtrisé

GRANBY — Un début d'incendie signalé, hier, en début de soirée, dans un duplex de la rue Elgin, a été vite maîtrisé par les sapeurs du département des incendies.

Ces derniers ont rapidement réussi à éteindre le feu qui avait pris naissance dans un chaudron de patates frites que l'occupant des lieux, M. Jean Hannon, était en train de faire cuire.

C'est au moment où l'élément destructeur

semblait vouloir prendre des proportions inquiétantes que ce dernier a immédiatement alerté les pompiers. A leur arrivée, le feu s'était déjà communiqué à une fenêtre située à proximité de la cuisinière électrique.

Quelques minutes plus tard, tout danger était écarté et le locataire malchanceux pouvait réintégrer les lieux. Les dommages causés par le feu, la fumée et l'eau ont été évalués à quelque \$2,000.

Deux personnes blessées

GRANBY (GV) — Deux personnes ont subi des blessures mineures dans autant d'accidents de la circulation survenus, l'un dans la soirée de jeudi et l'autre, hier, au milieu de l'après-midi.

Le premier a impliqué une motocyclette et une automobile à l'intersection des rues Court et Sherbrooke. Le conducteur de la moto, Carmin Tetreault, de Granby, a été légèrement blessé lorsqu'il a atterri sur le pavé.

Quant au pilote de l'autre véhicule impliqué, M. Denis Viens, de Granby, il s'en est sorti indemne, certes, mais sa voiture, une Buick, a été lourdement endommagée sur le côté du conducteur.

Le motocycliste a été transporté au Centre hospitalier de Granby à bord de l'ambulance de la police. Il a été traité par le Dr Godhue avant de réintégrer son domicile.

Le rapport d'accident a été établi par

l'agent Daniel Morissette de la Sûreté municipale.

Simonds-Principale

D'autre part, pour une deuxième journée consécutive, une collision a été signalée aux environs de 14 heures 45, aux intersections des rues Simonds et Principale, près des Galeries de Granby.

Michelle Sansoucy, de St-Paul d'Abbotsford, a été légèrement blessée quand la voiture qu'elle conduisait, une Dodge '67, est entrée en collision avec une camionnette propriété de la Papeterie Laliberté, qui était pilotée par Marcel Lefebvre, de Granby. Ce dernier s'en est sorti indemne. Les dommages aux deux véhicules sont assez considérables.

Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Omer Quintal.



25 années de service

La compagnie Newey Bros. Canada Ltée, sise au 384, rue Cabana, à Granby, a tenu à souligner les 25 années de service de son mécanicien en chef, M. Normand Gévy, en lui remettant une montre-bracelet. La remise a été faite par le directeur général de l'usine, M. John Dousnard, en présence de M. Bill Kantarage, le directeur de l'usine de la Newey Bros., de Hong Kong.

Trudeau espère que le Québec et l'Ontario s'entendront à l'amiable

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a dit préférer vendredi que le Québec et l'Ontario trouvent un compromis dans le litige de la construction de la région frontalière plutôt que de recourir aux tribunaux.

M. Trudeau a demandé la semaine dernière au ministre de la Communication, M. Jean-Philippe Lecat, qui a porté sur l'approfondissement des relations culturelles franco-québécoises, dans la perspective du voyage au Québec du premier ministre français Raymond Barre.

M. Laurin a d'autre part été reçu par le directeur général de l'Unesco, M. Amadou Mahtar M'Bow, et par le secrétaire général de l'Agence de coopération culturelle et technique, M. Dankoulodo Dan Dicko.

Ces rencontres ont été l'occasion pour le ministre québécois d'exposer les grandes lignes du Livre Blanc sur la politique de développement culturel, récemment présenté à

l'Assemblée nationale québécoise par son ministre.

Dans un important discours prononcé mercredi soir à Paris devant l'Association France-Québec et les groupes d'amitié France-Québec de l'Assemblée nationale et du Sénat, M. Laurin a annoncé une diversification des échanges culturels franco-québécois au cours des deux prochaines années.

Il a d'autre part indiqué qu'il avait chargé le délégué général du Québec à Paris, M. Jean Deschamps, du dossier de la création en France d'un Centre d'études québécoises, dont son ministère a fait l'une de ses priorités.

Les conversations franco-québécoises se poursuivront à Québec, du 1er au 3 juillet, à l'occasion de la visite qu'y effectuera Jean-Philippe Lecat, invité par le gouvernement de la province à assister à la célébration du 370^e anniversaire de la fondation de Québec.

ter la constitutionnalité du règlement.

C'est alors que M. Trudeau avait demandé l'avis de son

ministère de la Justice.

Signalons que le règlement de l'office de la Construction du Québec entre en vigueur le 1er juillet et qu'il vise à protéger les véritables travailleurs de la construction par l'établissement de deux sortes de certificats de classification. Pour obtenir un certificat "A", un ouvrier devra avoir accompli 1,000 heures de travail.

Il s'applique aux 13 régions du Québec et vise à favoriser la main-d'œuvre locale plutôt que celle provenant des grands centres urbains. Le gouvernement ontarien dit que cette réglementation est discriminatoire pour les 2,500 travailleurs ontariens qui ont trouvé de l'emploi sur des chantiers au Québec.

Pour sa part, le ministre du Travail du Québec soutient que cette mesure n'est pas discriminatoire puisqu'elle s'applique partout, y compris dans les régions frontalières.

De plus, fait-il valoir, les travailleurs de l'Ontario peuvent, sous certaines conditions, obtenir un certificat de classification du Québec.

Coup d'oeil

Pique-nique régional

GRANBY — Les membres du Club de l'âge d'or de Granby sont invités à participer à un pique-nique régional qui se tiendra, le 9 juillet, à l'arena de St-Hyacinthe. Il y aura de la danse avec l'orchestre de W. Lepage. Tout ce que vous aurez à apporter, c'est votre chaise et votre goûter. Pour plus d'information, appeler au 378-4865.

Visites amicales

GRANBY — Le Club de l'âge d'or de Granby recevra, au cours des deux prochaines semaines, la visite de deux clubs de l'âge d'or de Montréal. Ces personnes seront accueillies les 6 et 11 juillet à l'Oasis. Tous les membres du Club local intéressés à souper en leur compagnie sont invités à communiquer au 378-4865.

Encore quelques places

GRANBY — La direction du Club de l'âge d'or de Granby désire faire part à ses membres qu'il reste encore quelques places pour le voyage à Old Orchard qui aura lieu du 5 au 12 août prochain. Prière d'appeler au 378-2767.

UN DÉMÉNAGEMENT



Il n'est pas la moitié si DÉPRIMANT... Quand il est suivi par une visite de Welcome Wagon! Tél.: 378-6912 ou 379-5666

SIMONE HAMEL


A NOTER

Nos bureaux seront fermés lundi le 3 juillet

La Voix de l'Est

Cinéma LE PLAZA

CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY 378-2455

IL ETAIT LE PLUS REBELLE DE TOUS LES MOTARDS



HORAIRE: Tous les soirs à 7.30

PALACE

ADMISSION
 Adultes: \$3. Enfants: moins de 14 ans: \$1.
 (avec carte et photo)

Du 30 juin au 6 juillet

POUR TOUS

Une cible humaine en or massif

TERENCE HILL

LES SURVIVANTS DE LA FIN DU MONDE

On m'appelle Dollars

GEORGE PEPPARD, JIAN-MICHAEL VINCENT, DOMINIQUE SANDA

Horaire: Semaine, Dollars à 7:15
 Survivants à 9:00
 Dimanche: Dollars à 1:15, 4:00, 7:30
 Survivants à 9:00

éditorial

Un centre de jour pour les personnes âgées

Le nouveau centre d'accueil que le gouvernement provincial projette de construire à Granby disposera des locaux nécessaires pour la mise sur pied d'un centre de jour. C'est-à-dire qu'il offrira des services médicaux, sociaux et communautaires aux personnes âgées encore capables de vivre dans le milieu où elles ont toujours évoluées.

Voilà qui est très intéressant, puisque cela évitera le déracinement souvent bien pénible aux individus profondément attachés à leur milieu. On les laissera chez eux le plus longtemps possible, tant et aussi longtemps qu'ils le voudront et qu'ils le pourront mais on leur viendra en aide en leur offrant différents services aussi bien au centre qu'à domicile, semble-t-il. Ira-t-on jusqu'à servir des repas aux personnes âgées dont c'est la unique problème et favoriser les rencontres entre elles de façon à les tirer, dans certains cas, de leur triste solitude? Cela n'est pas impossible.

L'objectif du ministre Lazure rejoint l'une des préoccupations exprimées par M. Louis Cabana, le directeur général de Villa Bonheur, il y a à peine un an, à l'occasion d'une entrevue accordée à la Voix de l'Est. La société, doit offrir autre chose que les centres d'accueil à ses vieux, disait-il, parce que la plus grande maladie de la vieillesse, c'est la solitude.

Avec le temps, on s'est rendu compte que le centre d'accueil, sauf dans le cas des personnes nécessitant des soins spécialisés et constants, ne répond pas aux besoins de nos aînés, en ce sens qu'il n'incite pas au travail, qu'il ne favorise pas l'activité, qu'il blesse profondément en créant l'impression de dépendance et d'inutilité.

etc... Bien sûr que certaines personnes s'y trouvent très bien, dont celles qui ont vraiment besoin leur état ne leur permettant plus de vivre ailleurs, et celles qui ont rêvé d'une retraite comme celle-là. Mais il y en a bien d'autres qui n'apprécient pas particulièrement y être et qui considèrent le centre d'accueil comme "La salle d'attente précédant le saut dans l'éternité".

Plusieurs préféreraient retourner vivre dans leur milieu naturel, c'est-à-dire avec leur chat, dans leur petit jardin et avec leurs amis, si seulement on les assurait d'un minimum de services et de soins en cas de besoin. Après tout, ils sont à l'âge où la santé devient fragile et des mesures de sécurité s'imposent pour leur éviter l'inquiétude. Et comme nous l'avons déjà dit, les citoyens de l'âge d'or constituent notre plus grande richesse. Ce sont des défricheurs et des bâtisseurs qui méritent toute notre attention, notre respect.

Il convient donc de signaler l'aspect très important du projet annoncé par le ministre Lazure, celui du centre de jour, parce que c'est là une formule beaucoup plus humaine et soucieuse du respect dû aux personnes âgées que le traditionnel centre d'accueil. D'autant plus qu'il sera financièrement moins onéreux de dispenser de tels services à domicile ou au centre de jour, si cela convient le mieux à nos aînés, que de multiplier les centres d'hébergement qui ne les rendent pas plus heureux et qui atténuent à peine leurs inquiétudes, et où, de toute façon, il faut quand même donner les mêmes services.

Valère Audy

Les Canadiens doivent apprendre à "encaisser"

TORONTO (PC) — Les Canadiens doivent apprendre à "encaisser" et à se résigner au fait qu'ils auront moins d'argent à dépenser à cause de la hausse des prix des importations, a déclaré au Conférence Board le ministre des Finances, M. Jean Chrétien. M. Chrétien a déclaré que "signs inquiétants" que des syndicats des secteurs public et privé projettent de réclamer de fortes hausses de salaires après la fin des contrôles.

Les gens devraient se contenter de revenus moindres et attendre que la production par personne augmente, que le commerce s'améliore et que le chômage se résorbe. Après cela, le pouvoir d'achat du consommateur augmenterait.

Ralentir l'inflation, dit M. Chrétien, devrait être une priorité économique pour 1978 et 1979.

Parlant de la hausse des prix, le ministre a voulu l'expliquer. La hausse des prix du bœuf qui coûte déjà 50 pour cent de plus que l'an dernier est cyclique.

Les aliments importés coûtent plus cher, mais comme le Canada ne les produit pas, le gouvernement n'en peut contrôler les prix. Et les prix de l'énergie augmentent, avec l'assentiment du gouvernement, pour marcher de pair avec la tendance mondiale.

Il est futile, selon M. Chrétien, de penser que les salaires peuvent augmenter pour compenser ces hausses. Les Canadiens doivent s'habituer à de moindres revenus. "Il n'y a pas d'alternative réelle à l'acceptation de ce fait", dit-il.

Le ministre des Finances est "désappointé et perplexé" devant la production d'ensemble. Au cours des trois premiers mois de l'année, le produit national brut la production totale de biens et services n'a augmenté qu'à un faible taux annuel de 2,8 pour cent. M. Chrétien trouve que cela cadre mal avec la croissance de la force ouvrière. La moyenne de l'emploi du premier trimestre était de 280,000 de plus qu'il y a un an, ce qui représente un taux

de croissance de trois pour cent. Il y avait 933,00 Canadiens sans emploi en mai, ou 8,6 pour cent de la force ouvrière sur une base saisonnière ajustée.

Le ministre des Finances a répété qu'il s'attendait cette année à un taux de croissance économique de 4 1/2 pour cent. La production de l'économie nationale fut plus forte en avril, le commerce de détail s'est amélioré de même que les commandes aux manufacturiers et les expéditions.

La base d'une expansion soutenue existe, dit le ministre des Finances, mais qu'elle se maintienne ou non dépend de plusieurs facteurs.

L'un de ces facteurs, c'est la confiance du monde des affaires. M. Chrétien a soutenu que le gouvernement effectivement réduit la croissance de ses dépenses et réduit les taxes de l'entreprise et des individus pour créer un climat favorable aux affaires.

Le ministre reconnaît que le monde des affaires "reste évidemment très prudent", comme en font foi une production plus lente et de faibles projets d'investissement. A quelques signes dispersés on peut croire que les investissements reprennent, mais la reprise en général sera lente, prédit M. Chrétien.

L'élément de force le plus soutenu de l'économie, c'est l'amélioration de la balance commerciale, selon le ministre.

La semaine dernière, Statistiques Canada, dans son rapport sur le produit national brut du premier trimestre, disait que notre surplus commercial était attribuable à l'accumulation de certains produits aux États-Unis et non à l'amélioration de la compétitivité canadienne.

M. Chrétien dit que les réalisations économiques du Canada devraient être meilleures cette année que celles d'autres pays industriels, mais n'explique pas pourquoi. Enfin, le ministre prédit que le chômage des pays industrialisés ne diminuera que très graduellement.



de la langue et de l'unité

Richardson en complet désaccord

OTTAWA (PC) — Un ancien ministre qui a rompu avec M. Trudeau à propos de la question linguistique a déclaré que les propositions constitutionnelles du Premier ministre constituaient les mesures les plus propres à semer la discorde jamais présentées au Parlement.

M. James Richardson, ancien ministre de la Défense, a déclaré dans une interview qu'il combattait ces mesures. "Elles sont mauvaises, dit-il fondamentalement mauvaises".

M. Richardson a résigné son poste en octobre 1976 parce que le gouvernement entendait garantir les droits du français dans la constitution et parce qu'il s'opposait à un droit de veto au Québec sur les changements constitutionnels.

Par la suite, il a fait campagne au pays, disant qu'il n'y avait qu'une langue nationale, l'anglais, la française étant régionale.

M. Richardson est encore député libéral de Winnipeg-Sud mais dit qu'il n'a plus rien à faire avec le parti.

Il soutient qu'il croit à l'unité nationale et que les projets de M. Trudeau rendront les divisions canadiennes plus profondes et permanentes. Il se demande comment il peut y avoir un seul peuple mais deux langues. Rendre nationale une "langue régionale" ne peut que nous désunir.

Signalant que dans le projet de loi sur une éventuelle Chambre de la Fédération, un passage dit qu'elle devra être approuvée par les deux groupes linguistiques, M. Richardson déclare: "On ne peut avoir deux majorités et une nation".

Quelques fanatiques

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — L'ancien Premier ministre de Terre-Neuve, M. Joseph Smallwood, s'en est tenu à un thème qui lui est familier en portant la parole devant la Conférence parlementaire de l'Atlantique et en déclarant qu'il ne croit pas que la majorité des Québécois veuillent quitter la Confédération.

M. Smallwood, principal orateur à la conférence, a dit que les Québécois, à l'exception de quelques fanatiques, veulent que leur province reste dans le Canada.

Âgé de 77 ans, M. Smallwood, qui a consacré presque toute l'année dernière à parler à travers le Canada pour l'unité nationale, a dit douter que l'on tienne un référendum au Québec sur la question de la séparation.

Si le Québec décidait de se séparer, le Canada perdrait beaucoup du respect et de la confiance dont il jouit dans le monde.

"Le monde admire le Canada et si cela doit continuer, il faut qu'il reste uni. Si le Canada cesse d'être le grand pays uni qu'il est, le monde en général portera le deuil".

M. Smallwood s'est dit ennuyé des propositions fédérales de changements à la constitution, disant qu'il n'espérait pas qu'elles puissent de quelque manière atténuer les sentiments séparatistes de quelques Québécois.

L'italien et le portugais

MONTREAL (PC) — Les écoliers de descendances portugaise et italienne pourront recevoir une partie de l'enseignement dans leur langue d'origine dans deux commissions scolaires de l'île de Montréal, à compter du mois de septembre.

Le fonctionnaire du ministère de l'Éducation responsable de ce programme, M. George Latif, a annoncé que 20 groupes de 20 à 25 élèves allaient en bénéficier. Les cours en italien et en portugais ne seront donnés que dans des écoles où le nombre d'élèves le justifie.

Cela prendra environ deux ans avant que nous sachions si le programme deviendra permanent", a-t-il dit.

Ce projet était spécifié dans le récent Livre vert du ministre Jacques-Yvan Morin et portant sur l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire.

De 120 à 150 minutes par semaine seront consacrées à ce type d'enseigne-

ment. La CECM et la commission scolaire Jérôme-LeRoy doivent encore donner leur accord final au projet.

Insatisfaction de Hatfield

FREDERICTON (PC) — Le Premier ministre du Nouveau-Brunswick a déclaré qu'il "ne trouvait pas réalistes du point de vue politique" les propositions constitutionnelles de M. Trudeau.

M. Richard Hatfield s'est particulièrement opposé au fait qu'on ait déposé un projet de loi en fixant une limite d'un an pour son adoption.

On aurait dû, selon lui, se servir d'un Livre blanc, dont on aurait pu discuter du contenu avant de formuler un projet de loi.

M. Hatfield a reconnu le droit au gouvernement fédéral de présenter un projet de loi, mais il a affirmé qu'il était malsain qu'on l'ait fait d'une façon unilatérale.

Avec la date limite d'un an, a souligné M. Hatfield, les Canadiens vont se dire qu'il ne vaut pas la peine de discuter des propositions, puisqu'elles seront adoptées par le Parlement d'une façon ou de l'autre.

Regan n'y voit qu'une base

HALIFAX — Le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse a fait remarquer que le Canada avait besoin d'une nouvelle constitution et que les propositions de M. Trudeau servaient de base, même si elles n'étaient pas parfaites.

"Il nous faut une nouvelle constitution, a déclaré M. Gerald Regan, si nous voulons que le pays reste uni".

À Halifax également, un expert constitutionnel de l'université Dalhousie a trouvé que M. Trudeau avait fait une farce aux dépens des Canadiens.

Pour le Dr Murray Beck, les propositions du Premier ministre sont vides de sens.

Il s'est demandé comment on pouvait dépenser des millions de dollars pour la Commission d'enquête sur l'unité canadienne et n'en pas tenir compte.

"Si j'étais à la place de MM. Jean-Luc Pepin et John Roberts, je démissionnerais".

Coates veut une conférence

AMHERST, Nouvelle-Écosse (PC) — Le président national du Parti progressiste-conservateur, M. Robert Coates, croit que le premier ministre Trudeau devrait convoquer une conférence de tous les partenaires à la Confédération canadienne, afin d'étudier une méthode de rapatriement de la constitution.

Selon M. Coates, le gouvernement fédéral serait mal venu d'agir unilatéralement en matière constitutionnelle, dans les domaines pertinents aux compétences provinciales.

Selon lui, toute action unilatérale d'Ontario susciterait des réactions aussi vives que celles qui ont suivi l'adoption de la Loi sur les langues officielles.

M. Coates est d'avis que le coût élevé entraîné par la Loi sur les langues officiel-

les, sans parler du mécontentement de la population, aurait pu être évités par le biais de consultations avec les provinces. Selon lui, le bilinguisme aurait dû être introduit par voie de scolarité plutôt que par voie législative.

Peu de procès en français

OTTAWA (PC) — Durant les 10 premiers mois où le choix de la langue du procès a été libre, moins d'un pour cent de toutes les causes criminelles entendues par les tribunaux provinciaux, dans le district d'Ottawa-Carleton, l'ont été en français.

Selon des statistiques émanant des services du solliciteur général de l'Ontario, seulement 91 des 9,178 personnes accusées, entre le 1er juin 1977 et le 31 mars 1978, ont demandé un procès en français.

Parmi les raisons de ce faible pourcentage, on cite le manque d'avocats capables de plaider au criminel en français, estime le député libéral d'Ottawa-Est à Queen's Park, M. Albert Roy. Les progrès seront réalisés, ajoute-t-il, lorsque les francophones prendront conscience de leurs droits.

Jusqu'à tout récemment, même les avocats bilingues faisaient leur cléricature en anglais et presque tout leur travail se fait encore en anglais.

En vertu d'un programme provincial, qui n'a toujours pas reçu l'approbation fédérale, les tribunaux provinciaux dans huit régions de l'Ontario permettront des procès en français.

Ce sont les services du solliciteur général qui jugent des capacités bilingues des procureurs de la Couronne, des juges et du personnel de soutien des tribunaux dans ces régions.

Si on connaissait mieux notre pays

TORONTO (PC) — Le Premier ministre de l'Ontario, M. William Davis, a déclaré que plusieurs problèmes du Canada seraient peut-être amoindris si l'on connaissait mieux notre pays.

Il a déclaré à la Canadian School Trustees' Association que les provinces devraient s'efforcer de donner le même enseignement de l'histoire et de la géographie, quitte à le compléter province par province.

"Je sais que, traditionnellement, les provinces ont été jalouses de leur autonomie en matière d'éducation, mais je crois fermement que le temps est passé (ou cette question doit nous empêcher de régler les questions aussi importantes).

"A titre de provinces, nous ne devons pas permettre que l'autonomie empêche la compréhension et la collaboration qui sont si tristement nécessaires en ce moment".

M. Davis a réclamé la collaboration entre gouvernements et enseignants pour que les écoliers et les étudiants puissent devenir plus familiers avec les deux langues.

"En Ontario, nous avons franchi de grands pas sur la question des droits et garanties linguistiques, mais il reste beaucoup de chemin à parcourir." Pour faire plus de progrès, dit M. Davis, il faudra l'appui des enseignants et de tous les membres de la société.

bien dire

L'économe Madame de Maintenon

Je lis en ce moment les "Lettres de Madame de Maintenon", et cela avec beaucoup de plaisir. La veuve Scarron avait du bon sens. Elle nous donne des détails sur la vie de tous les jours de ce temps-là. Elle sait ce qu'elle veut et sa pensée est claire. Elle va droit au but dans ses conseils aux jeunes filles de sa maison, dont elle veut faire des épouses dignes et des femmes capables de tenir un foyer. Aussi, nous trouvons dans sa correspondance des termes de ce temps-là que nous employons encore au Québec. La chandelle: "Je compte une livre de chandelle par jour, dit-elle en évaluant les dépenses d'une maison".

Parlant de la nourriture, elle écrit: "Il faut se faire apporter dans un plat tout le bouilli (mot qui a alors le même sens que notre bouilli canadien)". Parlant de ses serviteurs: "Il faut serrer leurs haillons (vieux vêtements) afin de leur remettre sur le corps (s'il quittent le service)". Serrer a le sens de: mettre une chose en un endroit pour le garder, le conserver. Nous employons encore ce verbe dans ce sens. C'est un archaïsme aujourd'hui. Madame de Maintenon était économe. Qui l'eût cru?

Louis-Paul Béguin,
Office de la langue française

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby 372-5433

Président et directeur général: Jean-Louis GROULX
Sec.-trés. et dir. du personnel: Lucien DAIGLE
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur-adjoint de la publicité: Gilles GAGNON

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.



Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

Motocycliste blessé hier

ACTON VALE (GV) — Un motocycliste d'Acton Vale a subi de graves blessures, hier après-midi, lorsque son engin a dérapé avant de faire une embardée en bordure de la route 116, près d'Acton Vale.

Cet accident, qu'on attribue pour l'instant à une perte de contrôle, est survenu aux environs de 13 heures 15 dans une courbe assez prononcée.

Le blessé, qui a été identifié comme étant Robert Moreau, 22 ans, du 1501, rue Landry, à Acton Vale, a dû être transporté d'urgence à l'hôpital Honoré-Mercier, de St-Hyacinthe, en raison

d'une grave blessure à la colonne vertébrale.

Son état étant considéré comme critique, les autorités médicales de l'hôpital maskoutain ont jugé préférable de le transférer à l'Hôtel-Dieu de Montréal où il a été admis aussitôt aux soins intensifs.

C'est l'agent Jacques Tremblay, de la Sûreté du Québec, détachement de St-Hyacinthe, qui s'est rendu sur les lieux pour faire les constatations d'usage. Il a par ailleurs été chargé d'enquêter sur les circonstances de cette embardée.

Une visite à Metallurgie Farnham

Les travaux de construction de l'usine de Metallurgie Farnham avancent suivant de près le calendrier pré-établi et des visiteurs de marque ont pu le constater au cours d'une visite des lieux qui fut suivie d'une réception les groupant aux cadres de l'entreprise. On reconnaît ici, dans l'ordre habituel: M. T.J. Bush, vice-président de Bendix Corporation; E.J. Wall, président de Aviation Electric; R.M. Barr, président du conseil d'administration de Haley Industries Ltd et de Metallurgie Farnham Inc. et R. Kijowski, vice-président des opérations et directeur général de Metallurgie Farnham Inc.



Les représentants de la firme responsable de la construction étaient à l'honneur à cette occasion et c'est ainsi qu'on a pu voir, groupés autour de M. Brian W. Barr, président de Metallurgie Farnham Inc. les membres de l'exécutif de la Compagnie Austin.

Sanction royale pour 12 lois

OTTAWA (PC) — La sanction royale a été accordée vendredi à douze lois présentées par le gouvernement. En voici la liste:

Mesures du budget de M. Jean Chrétien en date du 10 avril sur la taxe de vente, et autres.

Nomination d'un vérificateur des comptes pour surveiller les dépenses du gouvernement.

Effacement de la dette des Chemins de fer Nationaux, leur permettant de recommencer à neuf leurs opérations financières.

Autorisation au gouvernement de frapper des pièces de monnaie en or sans en obtenir chaque fois l'autorisation du Parlement.

Reconnaissance du droit à subir un procès en français ou en anglais dans les cours canadiennes.

Hausse de la pension des prisonniers de la Première Guerre mondiale.

Plus RAND POUVOIR DE DÉPENSE ACCORDÉ 2 LA Société d'expansion des exportations.

Autorisation au gouvernement de surveiller de plus près les projets de dépense des sociétés pétrolières.

Prolongation des droits de douane sur un certain nombre de marchandises importées.

Amendements au code maritime au sujet de l'enregistrement des navires.

Autorisation au gouvernement d'offrir plus d'aide financière aux petites entreprises.

Approbation des dépenses prévues du gouvernement pour le reste de l'année financière jusqu'au 31 mars prochain.

Aux employés d'abord...

OTTAWA (PC) — Les jours de congé, les employés des Postes ont droit à ce qu'on leur offre du travail supplémentaire avant que l'on embauche des temporaires, a décidé la Cour fédérale.

l'embauche d'employés temporaires.

Le syndicat est sans contrat depuis un an et les négociations sont lentes; il aura le droit de faire la grève à l'automne.

Par deux à un, elle a donné raison à un fonctionnaire de la Commission des relations de travail qui s'était prononcé en faveur de M. A.R. O'Toole, postier de Saint-Jean.

En juin 1976, M. O'Toole était en congé alors qu'il y avait surcroît de travail. La direction a embauché des employés temporaires sans lui offrir de faire du temps supplémentaire.

Il s'en plaint que c'était là une violation de la convention collective et le tribunal vient de lui donner raison.

Le Syndicat canadien des postiers, au cours des présentes négociations, réclame que l'on mette fin à

Jugement publié?

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de la Justice, M. Ron Basford, a annoncé, vendredi, que ses avocats allaient se présenter devant la Cour d'appel du Québec, mardi, pour demander la publication du jugement écrit du tribunal dans l'affaire Treu.

Peter Treu, un ingénieur de 56 ans qui détenait des contrats pour l'OTAN, a été

condamné à deux ans de prison, le 5 mai, après avoir été trouvé coupable par le juge Luc Trudel d'avoir enfreint la Loi des secrets officiels.

Le président du tribunal a souligné que, dans son cas, la peine allait servir d'exemple à ceux qui seraient tentés de suivre ses traces.

Mais, comme le procès s'est déroulé à huis clos et que le jugement n'a pas été rendu public, plusieurs ont réclamé un second procès ouvert au public.

Treu lui-même, d'un autre côté, a interjeté appel de la sentence.



(Photo Jeannot Petit)

Pour l'enfant scolaire

Un tirage organisé par le comité d'école St-Bernardin de Waterloo dans le but de stimuler l'effort scolaire au primaire a valu aux jeunes Louis Paré et Andrée Lusier des bicyclettes. En plus de deux gagnants, on aperçoit sur la vignette le Frère Germain Cantin, directeur de l'école St-Bernardin, Mme Pauline Fournier, secrétaire-trésorière du comité d'école, Mme Yvonne Aris, vice-présidente du Comité, et M. Paul Gauvin, président du Comité.

Coup d'oeil

En avez-vous pris?

ROUEMONT (AP-GMT) — Avez-vous pris des photos de pompiers en fleurs? Voulez-vous participer au concours organisé par le Secrétariat au développement culturel de Rougemont? Alors vous avez jusqu'au 15 juillet pour faire votre envoi de clichés et vous inscrire à ce concours amateur. L'adresse: S.D.R.C., Case postale 56, Rougemont. Les photos reçues seront exposées lors du festival de la pomme qui aura lieu les 15, 16 et 17 septembre. Les prix seront remis dans ce temps ainsi que des trophées Cidro-Pom. Pour plus d'information appeler 469-4747 ou 374-4700.

Pèlerinage à Montmartre

GRANBY — Un pèlerinage au Montmartre canadien est organisé pour le 5 août avec une visite à Beauport et une nuit passée à Montmartre. Le 6 août, le ralliement matinal aura lieu à la Sainte-Face, au même endroit, le départ se fera de Granby à 7 heures du matin, le 5, de l'église Saint-Joseph. Pour participer au voyage s'adresser à Mme Luis-Philippe Saint-Jean à 372-8405.

On va de l'avant

ROUEMONT (AP-GMT) — Le Club Optimiste de Rougemont a déjà programmé ses activités pour la saison 1978-79 et des comités ont été formés pour mener à bien leur déroulement. Ainsi, sous le thème des Services communautaires a été remis sur pied le comité du ski de fond qui a connu un grand succès, tant social que financier au cours de la dernière saison. M. Fernand Lussier, directeur des Optimistes, a accepté la responsabilité de mener à bien la tâche et il aura à s'adjoindre des membres pour accomplir son programme. L'aide à la jeunesse a été confiée à M. Richard Runte, Vice-président, qui s'est assuré de la collaboration de MM. Jean-Paul Barre, Jean-Paul Darsigny et Claude Robert. Le recrutement va à M. Denis Lambert alors que les événements sociaux sont confiés à M. Maurice Marchand, directeur. La publicité sera assurée par Mlle Anita Paquette.

Une responsabilité de plus

SAINT-CESAIRE — La régente des Filles d'Isabelle de Saint-Cesaire, Mme Marguerite Pelletier a été choisie par le bureau international de l'Ordre pour presider le Comité des élections lors du congrès biennal qui se tiendra à Cincinnati (Ohio). Mme Pelletier s'était déjà distinguée lors du congrès de district qui s'était tenu à Mariville comme traductrice de la régente internationale Mme Martine Ward et de la secrétaire internationale Mme Janet Hagen. Elle a aussi été la gagnante du concours Jimbo qui lui a rapporté un trophée à l'emblème des Filles d'Isabelle.

HOTEL ST-PAUL — HOTEL ST-PAUL

HOTEL ST-PAUL — HOTEL ST-PAUL

Présente

FLUSH

Excellent Orchestre HEAVY ROCK

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Venez vous amuser On vous attend

Boisson alcoolique

HOTEL ST-PAUL — HOTEL ST-PAUL

CINE-PARC

Boul. Bromont Pres. sortie 78

Horaires: 534-3245

2^e FILM

AIRPORT '77

BASÉ SUR LE TRIANGLE DES BERMUDES...

POUR TOUS

Est-ce un fantôme ou le diable lui-même?

ENFER MÉCANIQUE

Version française de THE CAR

JAMES BRÖLIN KATHLEEN FLOYD

Vendredi à Jeudi du 30 JUIN au 6 Juillet

FERME LE LUNDI

OUVERT TOUS LES SOIRS À 7,30. LA PROJECTION DÉBUTE VERS 9,00 - LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

G. POTVIN
M. MENARD
R. PRIVE

Les **AMBULANCES GMR** ENR.

C.P. 584 **372-9565** Granby

Aucune affiliation

Venez vous reposer là où les oiseaux font leurs nids.

CAMPING GRANBY enr.

310 Robitaille Granby 372-6639

SAISON 1978 (Jusqu'au 17 septembre)

Vous désirez camper à la saison cet été? Évitez les longs déplacements. Le Camping Granby vous attend. Nous sommes situés à 1 1/2 mille du centre ville de Granby. Nous vous offrons un magnifique emplacement isolé du bruit, encore imprégné de son état sauvage.

- Jardin communautaire.
- Terrain de jeux pour vos enfants
- Piscine 180' x 200'
- Loisirs organisés pour adultes et enfants, sports, bingo, soirée dansante, rally automobile, golf, Noël du campeur, journée des jeunes, dégustation bière & salade, etc.

DEMAIN LE 24 JUIN

VENEZ FÊTER LA ST-JEAN AVEC NOUS. MUSIQUE, COMÉDIE, PARADE, DANSE, FEU DE JOIE ET FEU D'ARTIFICE.

BIENVENUE À TOUS!

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

40-74 EVANGELINE 378-4623

Betty Voras, 19 ans, la sensation de Penthouse et du magazine Lui, maintenant en plein écran dans son premier film

18 ANS

Le Fruit est Mûr

Couleur

Aussi

Consumées par un désir brûlant. Nuit après Nuit, après Nuit.

RÉVERIES ÉROTIQUES

À L'AFFICHE! **CINEMA 1**

We know they are there - advanced beyond our imagination.

FOR ALL

STARSHIP INVASIONS

Why have they come?

ROBERT VAUGHN CHRISTOPHER LEE

VERSION ANGLAISE

À L'AFFICHE! **CINEMA 2**

Craignez pour elle... Cet ordinateur a choisi Suzan comme cobaye et souhaite assurer sa descendance!

JULIE CHRISTIE

GENERATION PROTEUS

14 ANS

2^e FILM

ACTION! ACTION! ACTION

"ET MAINTENANT ON L'APPELLE EL MAGNIFICO"

À L'AFFICHE! **CINEMA 3**

La Marjolaine, la Dame de Coeur...

Du théâtre d'été aux quatre coins du Québec

GRANBY (par Ginette LAURIN) — Le décor théâtral estival s'est animé au moment où, dans tous les coins du Québec, comédiens et spectateurs ont pris la place qui leur revient. Depuis environ une semaine, les rideaux des nombreux théâtres d'été ont effectivement été levés sur des pièces légères, pour la plus part du moins, qui dérivent sans contredit tous ceux et celles qui aiment relaxer après un hiver long et parfois pénible.

Cette année, plusieurs nouveaux noms s'ajoutent à la longue liste des théâtres déjà existants, mais aucun d'entre eux n'est venu installer son chapiteau dans les environs. La Dame de Coeur a même déménagé ses pénates à Opton, près de Saint-Hyacinthe, après deux années de spectacle à Roxton Falls.

Quoiqu'il en soit, le désormais célèbre théâtre de la Marjolaine, à Eastman, nous revient avec une comédie musicale de Georges Dor, intitulée: "Un simple mariage double". Les musiques sont signées Léon Bernier. A noter que la Marjolaine sera avec nous jusqu'au 2 septembre.

Au théâtre de la Dame de Coeur, on présentera également une comédie musicale, initiative collective de la troupe, "Trop c'est trop...même là c'est pas assez". La musique est de

Michel Robidoux.

La distribution comprend André Gosselin, Christine Prud'Homme, Yves Raymond, Ellen Bérubé, Richard Blackburn, Judith Chevalier. Les représentations ont lieu le mercredi à 20 heures et du jeudi au dimanche inclusivement à 21 heures, et ce, jusqu'au 3 septembre.

Le Dauphin, théâtre d'été de Réjean Lefrançois, situé à Drummondville, a fait son apparition cette année et c'est sous un immense chapiteau dont l'environnement en est un de verdure qu'on interprétera "La petite hutte", d'André Rousin, une pièce drôle, Loufoque, du répertoire de boulevard.

Les comédiens en sont: Réjean Lefrançois, Monique Chabot et Robert Rivard. La mise en scène est de Richard Martin. Joués jusqu'au 2 septembre, les représentations auront lieu du mardi au vendredi à 20 heures 30, le samedi à 19 heures 30 et à 22 heures 30. Il y aura relâche le dimanche et le lundi.

Pour nos lecteurs, voici également la liste des théâtres d'été qui se trouvent quand même relativement près de nous et les pièces qui y seront jouées:

L'Escale, Bateau-théâtre, Saint-Marc-sur-Richelieu, "Les deux vierges", un boulevard de Bricaire et Lassusgues, jusqu'au 2 septembre.

La Relève à Michaud, Calixa-Lavallée, près de Verchères, une pièce de Raymond Lévesque. Du 1er juillet au 2 septembre.

Théâtre des Ancêtres, à Saint-Germain de Grantham, près de Drummondville, "Conte en noir et blanc" de Georges Dor, dans une mise en scène d'André Payette, jusqu'au 2 septembre.

Théâtre du Horba, à Saint-Bruno, théâtre d'été de Saint-Ours.

D'autre part, à trois milles de Sherbrooke, aura lieu la septième saison du Festival de Lennoxville. Les quatre productions annoncées par le directeur artistique, M. Richard Ouzoulian, débiteront les 7, 8 et 9 juillet seront présentées jusqu'au 27 août.

La saison commencera le 7 juillet avec "18 Wheels" de John Gray. Cette pièce est un répertoire musical des chansons et des histoires de camionneurs qui gagnent leur pain sur les rivières d'asphalte du pays.

Sur la scène le 8 juillet, on retrouvera la version entière de la pièce de Tom Cone "Herringbone". Par ailleurs, le même jour, on jouera "One Night Stand", une pièce de Carol Bolt.

Ce spectacle est, semble-t-il, rempli de suspens jusqu'au tout dernier moment.

La toute dernière pièce, le 9 juillet, "Hosanna" de Michel Tremblay, telle que traduite par Bill Glassco et John Van Burek. Cette pièce parle d'un travesti qui vieillit et se débat pour garder l'illusion de la jeunesse, la beauté et l'éclat dans un monde qui se fait l'impitoyable miroir de la vérité.

Le Babill-Art

Toujours au Centre d'art

ORFORD — La deuxième semaine d'activités au Centre d'art d'Orford débutera le mardi 4 juillet avec un cours public "Le répertoire de récital", donné par le baryton français Gérard Souzay, à 20 heures 30. Voici le programme de la semaine: mercredi 5 juillet, 20 heures 30, série jeunes artistes: Trio de guitares Laval (Jacques Chandonnet, Claude Gagnon et Paul Gerrets), Oeuvres de la Renaissance, de J.-S. Bach, de De Falla, de Claude Gagnon et d'Alain Gagnon. Ce concert est enregistré par Radio-Canada et l'entrée y est libre. Jeudi 6 juillet, 20 heures 30, concert des étudiants du Centre d'art. Vendredi 7 juillet, 20 heures 30, orchestre des Jeunes du Québec, dirigé par Otto Werner Muller; au programme: ouverture "La flûte enchantée" de Mozart, l'ère symphonique de Beethoven, Se symphonie de Tchaikowsky.

La fin de semaine commencera ainsi: samedi 8 juillet, à 16 heures, concert de l'abbaye Saint-Benoît-du-Lac: Marcel Saint-Jacques, flûte, Yves-G. Préfontaine, clavecin. Au programme des oeuvres de Jean-Sébastien Bach, Carl-Philippe Emmanuel Bach et de Johann Christoph Friedrich Bach. Toujours le samedi 8 juillet, à 20 heures 30, série internationale Quatuor Orford et Henri Brassard, piano. Au programme: le quintette "La truite" de Schubert et autres. Le dimanche 9 juillet, à 16 heures, concert des étudiants du Centre d'art d'Orford.

Au Centre d'art d'Orford

ORFORD — La première semaine d'activités du Centre d'art d'Orford, des Jeunesses musicales du Canada, se terminera par un concert à l'abbaye Saint-Benoît-du-Lac qui aura lieu le samedi 1er juillet, à 16 heures. A l'affiche: Thérèse Laflamme, orgue, oeuvres de Bruna, Buxtehude, Grigny, J.-S. Bach et Liszt.

Aussi en soirée, à compter de 20 heures 30, série internationale: Gérard Souzay, baryton, et Kenneth Merrill, piano. Oeuvres de Schumann, Gounod Du parc, Schubert, Strauss et "Les chansons", avec Ronald Taylor, flûte, et Guy Fouquet, violoncelle.

Le dimanche 2 juillet, à 16 heures, il y aura les auditions du dimanche, concert donné par les étudiants du Centre d'art d'Orford.

Pour des réservations, tél.: (819) 843-3981 ou 861-0210 (ligne directe Montréal-Magog).

Mariette Fortin Ruiz

ORFORD — Mme Mariette Fortin Ruiz exposera ses peintures à l'huile au Pavillon de l'Homme et de la Musique du Centre d'art d'Orford. L'exposition aura lieu du 5 juillet au 27 août.

Mme Fortin Ruiz est née à Magog et demeure maintenant dans la région. Elle a déjà plusieurs expositions à son actif depuis 1972. Les Cowansvillois la connaissent bien pour avoir eu l'occasion de voir ses oeuvres à deux reprises.

Exposition à Cowansville

COWANSVILLE — Une exposition de peinture de les Membres du Centre d'art de Cowansville aura lieu les samedis 8 et 15 juillet et les dimanches 9 et 16 juillet au Centre d'art, 225, rue Principale. Les heures d'ouverture sont de 14 à 17 heures. Pour voir en groupe, signalez 263-0636.

L'Anténuît de Valcourt

VALCOURT — Le comité organisateur de l'Anténuît "S" de Valcourt informe la population que les billets moitié-moitié sont en vente actuellement au profit de l'organisation. Rappelons qu'il s'agit d'un groupe de jeunes qui mettent sur pied une nuit de poésie. Le 11 août, il y aura chants, danses, poèmes, le tout agrémenté d'un feu de camp au parc de Valcourt.

Les gens intéressés à encourager les talents locaux peuvent communiquer avec M. Denis Ainsie, C.P. 183, président du comité. De plus, si des personnes veulent s'inscrire soit comme musicien, chanteur, danseur, narrateur ou autres, ils n'ont qu'à le faire auprès de M. Ainsie également. Enfin, le comité publiera le soir de l'Anténuît un recueil de poèmes.

Sylvain Lelièvre

Da; une ère où la chanson fait souvent appel à l'offrir à son public un tour de chant intimiste et bien rodé avec des excellents musiciens qui servent le texte dans trahir le son. Sylvain Lelièvre a en main un bon répertoire de chansons dont le contenu s'étale sur une vingtaine d'années de vie québécoise et américaine.

Et tout cela est une sorte de trésor caché qu'il livre tout à coup à un public de nouveau attentif, à son public du théâtre Le Vieux Clocher, 64, rue Mercey nord, Magog, le samedi 1er juillet, à 20 heures et 22 heures 30.

Famille Marquis

GRANBY — Généalogie de la famille Marquis. 1. Charles Marquis, époux en premières noces de Jeanne Bignon (ou Biguon), mariés à De Mortagne sur Sèvre, Poitou, époux en deuxième noces de Marguerite Baugran (Ve Sébastien Cousin), mariés le 18 août 1673, à Notre-Dame de Québec. 2. Charles Marquis, époux de Agnès Giguère, mariés à Sainte-Anne, le 7 janvier 1698. 3. Charles-François Marquis, époux de Marie-Anne Boucher, mariés le 20 janvier 1724, contrat chez le notaire Jeanneau. 4. Joseph-Marie Marquis, époux de Françoise Côté, mariés à Trois-Pistoles, le 27 octobre 1752. 5. Amable Marquis, époux de Marguerite Guéret, mariés à Kamouraska, le 16 janvier 1786. 6. Alexandre Marquis, époux de Evariste Pelletier, mariés à Cacouna, le 21 avril 1823. 7. Amable Marquis, époux de Victoire Beaulieu, mariés à l'Île Verte, le 31 janvier 1871. 8. Alphée Marquis, époux de Opélie Meunier, mariés à Taunton, Mass., le 5 novembre 1859. 9. Roland Marquis, époux de Florida Brien, mariés à Sainte-Anne-de-la-Rochelle, le 30 janvier 1928. 10. Jean Marquis, époux de Claire Lussier, mariés à Saint-Eugène de Granby, le 19 septembre 1952.



Marjolaine Hébert, du théâtre la Marjolaine à Eastman.



Réjean Lefrançois, du théâtre le Dauphin à Drummondville.



La distribution de la pièce du théâtre de la Dame de Coeur: "Trop c'est trop...même là c'est pas assez" comprend André Gosselin, Christine Prud'Homme, Yves Raymond, Ellen Bérubé, Richard Blackburn, Judith Chevalier et toute l'équipe technique.

Marcelin Cardinal... grands formats

SHERBROOKE — Le Centre culturel de l'Université de Sherbrooke présente dans le Grand Hall, du 2 juillet au 17 septembre, une exposition de peintures grands formats de l'artiste montréalais Marcelin Cardinal.

Né en Saskatchewan, Marcelin Cardinal a vécu une vingtaine d'années en France. Ayant déjà exposé à New York, il habite Montréal depuis bientôt dix ans. Il a conçu les projets "Billboards" dans le cadre des Jeux Olympiques en 1976 et "L'art dans la rue" au cours de l'été 1977.

Ces deux manifestations visaient à communiquer certains aspects des arts visuels à la population locale et aux visiteurs. En effet, des oeuvres de certains artistes montréalais y

compris Cardinal lui-même étaient affichées sur des panneaux publicitaires à des endroits achalandés au centre-ville.

Les peintures de Cardinal sont fraîches, colorées et équilibrées dans leur composition. Des plans de couleurs établissent la profondeur de la surface et révèlent les subtilités inattendues des nuances.

Son art est tranquille et nous invite à la contemplation. Au Centre culturel l'artiste en expose sept oeuvres de grandes dimensions, y compris sa réalisation pour le projet "L'art dans la rue".

Pendant la période estivale, le Grand Hall sera ouvert du lundi au jeudi de 8 heures 30 à 22 heures et le vendredi de 8 heures 30 à 17 heures.



(Photo Jeannot Petit)

Un Concours provincial de folklore, organisé pour la deuxième année consécutive par M. Lionel Filion, aura lieu à Waterloo, dans le cadre, cette fois-ci, du Champignon-Val. Les profits de cet événement iront à la garde paroissiale Saint-Bernardin. Le concours qui regroupera plusieurs participants au Centre sportif de Waterloo aura lieu le dimanche 2 juillet, à compter de midi. Pas moins de \$540 seront données en prix et une quarantaine de trophées. Les participants seront inscrits dans les catégories violon, accordéon, gigue et harmonica. Chacun des concurrents interprétera deux à trois morceaux. Sur la vignette, nous apercevons M. Lionel Filion, organisateur, et M. François Paquette, de la garde paroissiale. Notons que le prix d'entrée est véritablement minime pour un spectacle du genre.



(Photo Jeannot Petit)

Ils y étaient:

Un grand spectacle de danses folkloriques ne pouvait avoir lieu sans la présence de notre troupe granbyenne, les Katrevents, que nous voyons ici dans un menuet.



La Princesse en fête n'a pas oublié le folklore dans ses activités. Ainsi, un spectacle folklorique multiculturel eut lieu au théâtre Pallace où, seulement, 200 personnes y assistèrent.

(Photo Jeannot Petit)

à lire à voir à écouter à suivre

par Ginette LAURIN



L'anniversaire de Miskey

Cette année, le premier et plus fameux personnages de Walt Disney, Mickey Mouse, fête son 50e anniversaire dans un nouveau rôle et un milieu inaccoutumé. C'est dans les boutiques du téléphone au Québec et en Ontario qu'on retrouve la célèbre souris devenue téléphone. Les téléphones Mickey Mouse sont assemblés à l'usine Northern Telecom Canada d'Amherst, Nouvelle-Écosse. Le visage réjouit de Debbie Kyle, à gauche, et de Carolyn Totter, à droite, en dit long sur le plaisir que Mickey apporte à leur travail.

Un groupe à message

Les quatre hommes qui composent le groupe rock Concept ont de la difficulté à faire passer leur message. Le groupe, composé de Robert Schwebel, Peter Riden, Pier Heiken et Marc Ulus Bernard, se propose de lutter contre le séparatisme avec leur musique hard-rock, mais ils se rendent compte qu'on ne les engage pas beaucoup au Québec!



gagnez à la miaou



Découpez, mettez sous enveloppe et postez à:

CONCOURS GAGNEZ À LA MIAOU

La Voix de l'Est Ltée, Case Postale 605, Granby J2G 2V4

NOM
 ADRESSE
 VILLE
 TÉL
 LUNDI
 MARDI
 MERCREDI
 JEUDI
 VENDREDI

Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.



De bons élèves

Sous la direction du "professeur" Dwight Baldwin, Michael Parker (à gauche) et Carol Alalie (à droite) pratiquent le bongo à Penfield House, à Montréal, un centre d'accueil pour les jeunes adultes aveugles. M. Baldwin dit que ses élèves aveugles ont tellement d'oreille qu'ils sont de meilleurs élèves que les gens qui voient.

agence de Voyage **Princesse INC.**
 Permis no. 13638887-0035
 135, Principale Granby
 Edifice Palace
372-4444

VOYAGES

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
 168 Principale, Granby — Jean Coutu

A certaines conditions LE GRAND PUBLIC A ACCÈS AUX CHANTIERS DE LA BAIE JAMES

La Société d'énergie de la Baie James, cette filiale de l'Hydro-Québec qui a le mandat de gérer les travaux d'aménagement hydro-électrique de la Grande Rivière, accueille le grand public à ses chantiers depuis déjà quelques années. Elle tient pour légitime le désir des Québécois de constater de visu ce qu'on accomplit avec leurs deniers.

Avant de projeter un voyage là-bas, le visiteur doit cependant savoir qu'il ne se rend pas dans un centre touristique mais bel et bien dans un chantier de construction. En fait, dans le plus vaste chantier en Amérique du Nord, sinon au monde. Comme dans tout grand chantier de construction, il devra

d'abord être attendu et se soumettre à des consignes de sécurité, les mêmes auxquelles obéissent d'ailleurs tous les travailleurs.

Aucun visiteur ne peut donc être accueilli dans le territoire de la Baie James s'il n'a d'abord pris la précaution essentielle de demander une autorisation d'accès.

10 000 visiteurs attendus

Pourquoi la demande d'accès? Pour éviter des déboires. Les dispositifs d'accueil aux chantiers ont leurs limites et l'effectif des Relations publiques qui, dans chaque chantier du Complexe, accueille les visiteurs et leur assure une visite guidée des travaux, ne peut absorber qu'un nombre limité de gens et de groupes. Personnel et vé-

hicules sont partout utilisés à leur maximum. Des chiffres récents situent à 10 000 le nombre des visiteurs du grand public prévus en 1978, auxquels il faut ajouter les résidents des chantiers, la presse, les visiteurs d'affaires et les visiteurs spéciaux, soit quelque 9 600 autres. Il est aisé de déduire que le seul fait d'acquiescer des billets d'avion pour l'aller et le retour ne peut assurer l'accueil au territoire.

Comment s'organiser-on?

Comme il ne saurait être question de monopoliser les services d'un véhicule et le temps d'un agent d'information pour un seul individu ou pour une mince poignée de gens, les personnes intéressées doivent

se grouper. Sont acceptés les groupes d'au moins 15 personnes et d'au plus 113 dans le cas du chantier de LG 2. Dans le cas du chantier de LG 3, le maximum passe à 50 et aux chantiers d'EOL et de Caniapiscou, il tombe à 25.

Il est fortement recommandé aux groupes de 15 personnes de fusionner entre eux ou de se joindre à un organisme dans le but de grossir leurs rangs. Comment réunir 15 personnes? Comment entrer en contact avec d'autres groupes? En s'adressant à certains organismes, notamment la chambre de commerce locale, ou encore à des agences de voyage.

La Société d'énergie coordonne les visites

Une fois formé, le groupe se choisit un représentant qui sera son porte-parole auprès des Relations avec les Collectivités de la Société d'énergie. On peut atteindre les représentants de ce service en téléphonant à 844-3741, postes 1192 et 1193.

Ces représentants des Relations publiques de la Société d'énergie sont les seuls à pouvoir déterminer la date à laquelle sera possible l'accès de tel ou tel groupe. Ce sont eux qui émettent les laissez-passer. Ils doivent avoir en mains, plusieurs jours avant la date de la visite, la

liste des noms des visiteurs.

Le nolisement d'appareils

La Société d'énergie accueille les visiteurs mais il appartient au représentant de chaque groupe ou à l'agence de voyage de nolisier un appareil chez un transporteur aérien.

Les travailleurs qui s'absentent des chantiers pour leur congé bimestriel ayant la priorité à bord des avions des vols réguliers, le public n'y est pas accepté les lundis et vendredis. C'est également au vol nolisé que doit prioritairement recourir le grand public pour les visites des autres jours de la semaine, sauf le dimanche où on ne reçoit aucun groupe de l'extérieur.

Des visites d'une seule journée

Les visites se limitent à une journée. Une journée bien remplie et, mieux vaut le savoir au préalable, harassante même pour un individu en forme. Les déplacements sont nombreux à l'intérieur du chantier, ils couvrent chaque fois plusieurs kilomètres et se font en autobus sur des routes parfois cahoteuses.

Les visiteurs qui rêveraient de prolonger leur séjour aux chantiers doivent perdre toute illusion. Les possibilités d'hébergement pour la nuit y sont nulles. Les campements ont été conçus à l'intention des travailleurs qui les occu-

pent à pleine capacité. A LG 2 notamment, le nombre des travailleurs dépassera les 6 400 au cours de l'été et le Complexe comptera plus de 16 000 hommes.

L'autodiscipline s'impose.

Dès le départ, tous les visiteurs doivent être avisés par leur organisateur que la sécurité de chacun doit être assurée par tous. C'est dans ce but que la Société d'énergie interdit la possession et la consommation d'alcool dans les limites du chantier non seulement aux travailleurs mais aussi aux visiteurs. Aucun passager en état d'ébriété ne serait admis à la visite.

Tout au long de la journée, le groupe doit demeurer solidaire et compact. Chacun doit participer à tous les déplacements. Pas question de s'isoler ou de manquer à l'appel, par exemple pour le retour du chantier à l'aéroport; nul taxi n'existe aux chantiers.

Et pas question de voyager sur le pouce!

Une expérience enrichissante

Pris en charge dès leur arrivée à l'aéroport de la Grande Rivière, par un agent d'information des Relations publiques du chantier, qui leur sert de guide tout au long de la journée, les visiteurs se rendent au village de Radisson pour une séance d'information, puis font la tournée campement et sites des travaux. Ces déplacements ainsi que le lunch et le dîner - ce dernier est pris à la cantine des travailleurs - sont gratuits.

L'expérience vécue par plus de 8 000 visiteurs du grand public depuis 1975 prouve que, effectuée dans l'ordre et selon le programme établi, la journée d'information est d'un tel intérêt qu'un grand nombre récidive joyeusement. Certains visiteurs déclarent avoir appris beaucoup plus qu'ils ne l'avaient espéré.

SUEZ

RESORT MOTEL
 FACE À L'OCEAN À
 LA 182e RUE
 MIAMI BEACH, FLORIDE 33154

SPECIAL D'ETE
 7 JOURS 7 NUITS
 1 À 4 PERSONNES
\$9800 À \$16200

par chambre, par semaine
 (dépendant de l'occupation)
 24 avril au 18 mai
 Prix inclus

GRATUIT

- Tennis sur notre propre court
- Spéciaux pour golf - pour adultes au terrain de golf tout près
- Admission aux courses - adultes
- Cocktails
- Rôtisserie de saucisses

Bob Lucas - propriétaire-gerant
 Appelez à frais vifs (305) 947-8748
 ou voyez notre agent de voyages
 no. telex 51-8883



Casqués comme l'exigent les normes de sécurité des chantiers des visiteurs font une halte au belvédère de LG 2 pour évaluer l'état des travaux de construction au barrage sur La Grande Rivière.

PROFITEZ DES TARIFS "SUPER SAVER" ET NOLIPRIX AU CANADA ÉTATS UNIS EUROPE

N'oubliez-pas que les réservations faites au moins 30 jours à l'avance vous permettent de grandes économies

INTERVAC (Wardair) vous propose MIAMI

à partir de: **\$129**

Premier départ le 23 novembre

RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ — INFORMATIONS: 372-4444

135, Principale EDIFICE PALACE

agence de Voyage **Princesse INC.** 372-4444 GRANBY

Nouveau numéro de permis: 13638887-0035



Voyages Granby

94 rue principale, Granby, Québec 372-3624

Woolco

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

LUNDI JOUR 144

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement du stock - Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

ALIMENTATION

- GELÉE**
Ganong Saveurs assorties
Sac de 1 lb
SPECIAL 2 pour 1.44
- ASSORTIMENT DE BISCUITS**
Choix de marques telles que Dare, Colonial, etc.
SPECIAL 2 pour 1.44
- ASSORTIMENT DE BONBON**
Au choix: balais à la guimauve, bananes, fraises, arachides. Sac de 6 onces
SPECIAL 3 pour 1.44
- SAUCE À SPAGHETTI**
Pasta Format de 14 onces
SPECIAL 3 pour 1.44
- PATATES CHIPS**
Humpty Dumpty Au choix: reguifer, frise, sel et vinaigre, B.B. Au
SPECIAL 2 pour 1.44
- ASSORTIMENT DE CROUSTILLES**
Humpty Dumpty Au choix: batonnets au fromage, mais soufflé, etc.
SPECIAL 3 pour 1.44
- BONBON MÉLANGÉ**
Kerr Prenez et mélangez vous-même. 1/2 lb
SPECIAL 1.44
- ARACHIDES**
Krispey Kernels Sales
Sac de 30 onces
SPECIAL 1.44
- PÂTES ALIMENTAIRES**
Au choix: Spaghetti, spaghetti, macaroni
SPECIAL 3 pour 1.44
- BEIGNES**
Boîte de 12 succulents beignes frais du jour
SPECIAL 2 pour 1.44
- TARTES**
Pomme, sucre, fraises, raisins
SPECIAL 2 pour 1.44
- MAIS SOUFLÉ**
Super emballage pour les réceptions
Sac de 12 onces
SPECIAL 2 pour 1.44
- SOUPES**
Stuart House A l'oignon Boîte de 2 sachets
SPECIAL 3 pour 1.44
- SOUPES**
Stuart House Poulet et nouilles
Boîte de 2 sachets
SPECIAL 4 pour 1.44
- CONFITURES**
Piedmont Saveurs assorties Format de 10 et 12 onces
SPECIAL 2 pour 1.44
- MÉLANGES INSTANTANÉS**
Kool Aid ou Freshie pour breuvages
Choix de saveurs
SPECIAL 1.44

ARTICLES MÉNAGERS

- ACCESSOIRES DE CUISINE**
En plastique Au choix: pots à jus, chaudières, paniers à linge, et plusieurs autres
SPECIAL 2 pour 1.44
- ASSORTIMENT DE PLATS**
Prescut Au choix: pichets format 40 onces, bonbonnières avec couvercles, vases à fleurs 8 1/2 etc.
SPECIAL 1.44
- TASSE À CAFÉ**
Mots de roses. Choix de couleurs
SPECIAL 4 pour 1.44
- ASSORTIMENT DE VAISSELLE**
En porcelaine chinoise Au choix: assiettes, tasses et soucoupes, plats à soupe, sucrier et autres
SPECIAL 1.44
- CABARETS**
En métal Choix de teintes et de motifs
SPECIAL 1.44
- ASSOUPLISSEUR**
Fleecy en feuille Boîte de 30
SPECIAL 1.44
- MOPPE**
Pour le plancher
SPECIAL 1.44
- HOUSSES**
Pour planche à repasser
Grandeur standard
SPECIAL 1.44
- ASSOUPLISSEUR**
Fleecy en feuille Boîte de 30
SPECIAL 1.44
- DÉTÉRGENT**
Sunlight pour la vaisselle Format de 24 onces
Limite de 4 par client
SPECIAL 2 pour 1.44
- NETTOYEUR**
Metal Magic pour l'acier inoxydable, laiton, cuivre
Format de 8 onces. Limite de 2 par client
SPECIAL 1.44
- EAU DE JAVEL**
Lavo Contenant de 128 onces. Limite de 4 par client
SPECIAL 2 pour 1.44
- ASSOUPLISSEUR**
Nu Fluff Format de 128 onces. Limite de 2 par client
SPECIAL 1.44

VÊTEMENTS POUR ENFANTS

- SOUS-VÊTEMENTS POUR ENFANTS**
En polyester et coton. Caleçon ou camisole. Choix de couleurs. Tailles 2 à 3x
SPECIAL 2 pour 1.44
- CILOTTES POUR BÉBÉS**
En plastique imperméable. Blanc seulement. Paquet de 5. Tailles P.M.G.T.G.
SPECIAL 2 pour 1.44
- BARBOTEUSES POUR BÉBÉS**
En coton et nylon. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.
SPECIAL 1.44

- ASSOUPLISSEUR**
La Parisienne pour le linge. Format de 128 onces. Limite de 4 par client
SPECIAL 2 pour 2.44

Menu du Café Rouge



SALADE FROIDE AU JAMBON
Un repas léger accompagné d'un breuvage.
COMPLET 1.44

LITERIE - TISSUS

- PROTECTEUR D'OREILLER**
En coton et lin. Fermeture à glissière. Blanc seulement
SPECIAL 1.44
- SERVIETTES DE BAIN**
100% coton. Choix de couleurs.
SPECIAL 1.44
- NAPPERONS**
En vinyle. Choix de couleurs.
SPECIAL 2 pour 1.44
- LINGES À VAISSELLE**
100% coton. Paquet de 3 linges.
SPECIAL 1.44
- LAVETTES**
100% coton. Paquet de 6 lavettes.
SPECIAL 1.44
- TABLIERS**
100% coton. Choix de couleurs.
SPECIAL 1.44
- TISSU "GINGHAM"**
En polyester et coton.
115 cm de large. Le mètre
SPECIAL 1.44
- COTON**
100% coton. 90 cm de large. Choix de motifs et de couleurs. Le mètre
SPECIAL 2 pour 1.44
- VINYLE**
140 cm de large. Idéal pour confectionner des nappes. Le mètre
SPECIAL 1.44
- MOUSSE**
Dechiquetée, non allergène.
Sac de 1 lb
SPECIAL 2 pour 1.44
- ASSORTIMENT DE TISSUS**
Au choix: coton, double, flanelle, coton et polyester. 90 et 115 cm de large. Le mètre
SPECIAL 4 pour 1.44
- FILE À TRICOTER**
Elite de Phentex 4 brins. Echeveau de 8 onces. Choix de teintes
SPECIAL 1.44
- ARTICLES POUR LE MACRAME**
Au choix: blanche de travail, ou corde de ton naturel 4 brins, balle de 48 onces ou 68.25 mètres.
SPECIAL 1.44

CHAUSSURES

- MOCASSINS POUR DAMES**
En similicuir. Léger et confortable. Tan, brun, blanc. Pointures 5 à 10
SPECIAL 1.44
- ESPADRILLES POUR ENFANTS**
En canevas résistant. Idéal pour la course. Bleu. Pointures 6 à 3.
SPECIAL 1.44
- SANDALES DE PLAGE**
En caoutchouc résistant. Pour toute la famille. Choix de couleurs. Pointures P.M.G.
SPECIAL 2 pour 1.44
- PANTOUFLES POUR ENFANTS**
En similicuir. Embargo avec tête d'indien. Tan. Pointures 6 à 10
SPECIAL 1.44
- PANTOUFLES POUR DAMES**
En ratine. Léger et confortable. Choix de couleurs. Pointures P.M.G.
SPECIAL 1.44
- SANDALES DE PLAGE POUR DAME**
En caoutchouc avec fleur sur l'empeigne. Choix de couleurs. Pointures P.M.G.
SPECIAL 1.44

CAMÉRA - MUSIQUE

- LIVRES-DISQUES**
De Disney. Écoutez le disque. lisez le livre et regardez les images.
SPECIAL 1.44
- AGRANDISSEMENTS DE PHOTOS**
SPECIAL 2 pour 1.44
- PILES OU LAMPES ÉCLAIRES**
Au choix: piles de format AA Dyracell ou Flip Flash
SPECIAL 1.44

FILLETES - GARÇONS

- MAILLOTS DE BAIN POUR GARÇONS**
Choix de modèles et de couleurs. Tailles 4 à 6x
SPECIAL 1.44
- SOUS-VÊTEMENTS POUR GARÇONS**
En polyester fort et coton. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x
SPECIAL 3 pour 1.44
- SHORTS POUR FILLETES**
En polyester. Teintes unies ou motifs à carreaux. Confectionné au Canada. Tailles 4 à 6x
SPECIAL 1.44
- PANTALONS POUR FILLETES**
100% polyester. Élastique à la taille. Confectionné au Canada. Tailles 4 à 6x.
SPECIAL 1.44

- PANTOUFLES POUR DAMES**
En similicuir et semelle intérieure cousinée. Confortable. Choix de couleurs. Pointure 6 à 9
SPECIAL 2.44

BIJOUTERIE

- NETTOYEUR À BIJOUX**
Redonne un bel éclat à vos bijoux
SPECIAL 1.44
- BOUCLES D'OREILLES**
Choix de modèles avec tige 1/12 de 14 ct
SPECIAL 1.44
- PORTE-MONNAIE**
Choix de teintes et de modèles.
SPECIAL 1.44
- BIJOUX**
Vaste choix de colliers et boucles d'oreilles pour la saison estivale
SPECIAL 1.44
- ÉPINGLETTES**
Choix de modèles et de couleurs.
SPECIAL 1.44

QUINCAILLERIE HORTICULTURE

- BRIQUETTES**
De charbon de bois. Grill Time
Sac de 10 lb
SPECIAL 1.44
- PILES**
Woolcrest Carte de 2 piles. Grosseur c ou d.
SPECIAL 3 pour 1.44
- LAVOUEUSES**
Sylvania Paquet de 4 ampoules 60 ou 100 watts
SPECIAL 2 pour 1.44
- SACS À ORDURES**
Paquet de 10 sacs
SPECIAL 2 pour 1.44
- LAMPES DE POCHE**
Aimantées. Utilisez les piles de grosseur d.
SPECIAL 1.44
- OUTILS**
Vaste choix d'outils tels que tourne-vis, ongles, marteaux, etc.
SPECIAL 1.44
- TERREAU**
Idéal pour les plantes de maison.
Sac de 25 lb
SPECIAL 1.44
- PLANTES**
Vaste choix de plantes vertes en pot
SPECIAL 3 pour 1.44

Offre vedette du jour

- COUPES À SORBET**
Sur pied. 4 1/2 onces
SPECIAL 4 pour 1.44

PRODUITS BEAUTÉ - SANTÉ

- RASOIRS**
Bic Jetable. Paquet de 3
SPECIAL 4 pour 1.44
- COMPRIMÉS**
Polident pour nettoyer les dents. Boîte de 32
SPECIAL 2 pour 1.44
- PURIFICATEUR D'AIR**
Florient Choix de senteurs. Format de 6 onces
SPECIAL 3 pour 1.44
- SERVIETTES HUMIDES**
Wet Ones ou Diaperene. Contenant de 70 feuilles simples.
SPECIAL 1.44
- DEODORANT**
Arid Format à bille de 1 1/2 onces plus 1/3 antiaudorifluore
SPECIAL 2 pour 1.44
- PÂTE DENTIFRICE**
Prevue Boîte de 2 tubes de 50 ml
SPECIAL 2 pour 1.44
- PAPIERS MOUTOIRS**
Scotties Format petite boîte. Choix de couleurs
SPECIAL 5 pour 1.44
- CRÈME HYDRATANTE**
Rose Milk pour les mains et le corps. Format de 340 ml
SPECIAL 1.44
- BAIN DE MER**
Juvence aux algues marines. Format de 32 onces
SPECIAL 2 pour 1.44
- SHAMPOING**
Juvence pour tête et toute la famille. Format de 16 onces
SPECIAL 2 pour 1.44

TAPIS - TENTURES

- CHEMINS**
En vinyle. 27 de large. Blanc, jaune.
La verge
SPECIAL 1.44
- CATALOGNES**
Lavable à la machine 24 de large. Or, brun, vert. Le pied
SPECIAL 2 pour 1.44
- TAPIS**
Tiger Mat Endos antidérapant. Rayures multicolores. Lavable à la machine. Dimensions 27 sur 36
SPECIAL 1.44
- RIDEAUX DE DOUCHE**
En plastique. Blanc, brun, clair, jaune.
SPECIAL 1.44

- BAS POUR HOMMES**
Choix de teintes. Pointure 10-12. La paire
SPECIAL 3 pour 3.44

Aliments prêts à emporter



JAMBON CUIT OU BOEUF FUMÉ
Extra maigre. Tranchez tel que vous l'aimez. 10 onces.
SPECIAL 1.44

ARTICLES DE SPORT

- BALLES DE TENNIS**
Paquet de 3 balles de couleur jaune.
SPECIAL 1.44
- BALLES DE GOLF**
Paquet de 3 balles.
SPECIAL 1.44
- GRILLES**
Modèle portatif. En acier. Pour toutes occasions. S'assemble facilement.
SPECIAL 1.44
- SPIRALES D'INSECTICIDES**
Éloigne les moustiques.
SPECIAL 2 pour 1.44
- PONCHOS**
Imperméable. Dimension 52" sur 80".
SPECIAL 1.44
- MINI HAVRESACS**
Dimension 12" sur 18".
SPECIAL 1.44
- VISIÈRES**
Pour le tennis.
SPECIAL 1.44

RAYON DES JOUETS

- ASSORTIMENT DE JOUETS D'ÉTÉ**
Des heures de plaisir pour les tout-petits.
SPECIAL 1.44
- ASSORTIMENT DE JOUETS D'ÉTÉ**
Au choix: cloches à insectes, ballons de football gonflables.
SPECIAL 1.44
- AUTOS**
Hot Wheels. Choix de modèles et de couleurs.
SPECIAL 2 pour 1.44
- BALLONS**
Marbré. 9" de diamètre.
SPECIAL 2 pour 1.44

PAPIER PEINT - PEINTURE

- PAPIER PEINT**
Encollé et lavable. Ravissante collection de motifs et de couleurs. Emballé en rouleau double économique. Le rouleau simple.
SPECIAL 1.44
- VINYLE**
Maclac. Auto adhésif. Pour des centaines d'usages. Facile à poser. Rouleau de 2 vges x 18".
SPECIAL 1.44
- ENSEMBLES DE PEINTURE PAR NUMÉROS**
Pour les jeunes et moins jeunes. Choix de sujets.
SPECIAL 1.44

BAS ET ACCESSOIRES

- BAS SPORT POUR DAMES**
100% nylon. Confectionné au Canada. Choix de couleurs. Pointure 9-11. La paire
SPECIAL 2 pour 1.44
- BAS BERMUDAS POUR DAMES**
En laine et nylon. Confectionné au Canada. Choix de couleurs. Pointure 9-11. La paire
SPECIAL 1.44
- BAS CULOTTE POUR DAMES**
Illusion. Choix de couleurs. 90 à 150 lb.
SPECIAL 2 pour 1.44
- BAS CULOTTE POUR DAMES**
100% nylon. Beige. épice. Taille 160-260 lb.
SPECIAL 2 pour 1.44
- BAS CULOTTE POUR DAMES**
Mona Lisa 100% nylon. Choix de couleurs. Taille 90-200 lb.
SPECIAL 2 pour 1.44
- BAS AU GENOU POUR DAMES**
100% nylon. Paquet de 3 paires. Beige, épice. Pointure universelle 8 1/2-11. La paire.
SPECIAL 2 pour 1.44
- BAS AU GENOU POUR DAMES**
100% nylon. Beige, épice. Paquet de 6 paires. Une seule pointure 9-11. La paire.
SPECIAL 1.44
- BAS CULOTTES POUR DAMES**
100% nylon. Confectionné au Canada. Beige, épice. Paquet de 5 paires. Une seule taille.
SPECIAL 1.44
- CHAUSSETTES POUR GARÇONS**
En coton et nylon. Confectionné au Canada. Choix de couleurs. Pointure 8-10. La paire.
SPECIAL 2 pour 1.44
- BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES**
Gris seulement. Confectionné au Canada. Pointure 10-13. La paire.
SPECIAL 2 pour 1.44
- VISIÈRES**
Choix de teintes
SPECIAL 1.44

- ESSUIE-TOUT**
White Swan Paquet de 2 rouleaux. Choix de couleurs. Limite de 8 par client
SPECIAL 4 pour 3.44

VÊTEMENTS HOMMES - JEUNES GENS

- TEE-SHIRTS POUR HOMMES**
Laurentien 100% coton. Choix de teintes. Tailles P.M.G.
SPECIAL 1.44
- SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES**
Thunderbird Blanc seulement Paquet de 2. Tailles P.M.G.
SPECIAL 1.44
- SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES**
Boxer 100% coton. Choix de teintes unies ou à motifs. Tailles P.M.G.T.G.
SPECIAL 1.44
- GILETS POUR HOMMES**
Choix de teintes avec motifs. Tailles P.M.G.T.G.
SPECIAL 1.44
- VISIÈRES POUR HOMMES**
Pour le golf ou le tennis. Choix de teintes. Ajustable
SPECIAL 1.44
- BAS POUR HOMMES**
Paquet de 2 paires. Taille universelle.
SPECIAL 1.44
- BAS SPORT POUR GARÇONS**
Choix de couleurs. Pointure 8-10. La paire.
SPECIAL 2 pour 1.44
- SOUS-VÊTEMENTS POUR GARÇONS**
100% coton. Blanc seulement. Tailles P.M.G.
SPECIAL 4 pour 1.44
- BUNKIS POUR HOMMES**
Laurentien Choix de teintes. Tailles P.M.G.
SPECIAL 1.44
- TEE-SHIRTS POUR GARÇONS**
Choix de modèles à manches courtes ou sans manche. Tailles P.M.G.
SPECIAL 1.44

PAPETERIE

- TISSU HYGIÉNIQUE**
Delsey Paquet de 2 rouleaux. double épaisseur. Choix de couleurs. Limite de 6 paquets par client.
SPECIAL 3 pour 1.44
- SERVIETTES DE TABLE**
White Swan Paquet de 60. Couleurs assorties.
SPECIAL 4 pour 1.44
- PAPIER ALUMINIUM**
Stuart House Très résistant. 25 de long.
SPECIAL 3 pour 1.44
- SACS À SANDWICHES**
Glad Boîte de 50 sacs. Limite de 6 par client.
SPECIAL 3 pour 1.44
- PELLICULE TRANSPARENTE**
Glad Garder vos aliments au frais. Limite de 6 par client.
SPECIAL 3 pour 1.44
- SACS À ORDURES**
Nester Paquet de 10 sacs. Limite de 8 paquets par client. Format cuisine.
SPECIAL 4 pour 1.44
- RUBAN ADHÉSIF**
3M transparent 1/2 sur 10 1/2
SPECIAL 3 pour 1.44
- ENVELOPPES**
Blanches. Paquet de 60. Dimension 3 1/2 sur 5 1/2
SPECIAL 2 pour 1.44
- ALBUMS À PHOTOS**
Comprenant 6 feuilles adhésives.
SPECIAL 1.44
- ASSIETTES DE CARTON**
Paquet de 70 assiettes. 6 de diamètre.
SPECIAL 3 pour 1.44
- COLLE**
Krazy Glue
SPECIAL 1.44

DAMES - JEUNES FILLES

- CILOTTES POUR DAMES**
En polyester et coton. Style bikini. Confectionné au Canada. Choix de teintes unies. Tailles P.M.G.
SPECIAL 2 pour 1.44
- SHORTS POUR DAMES**
100% polyester. Élastique à la taille. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.
SPECIAL 1.44
- CILOTTES POUR DAMES**
Extensible. Coupe régulière. Gousset de coton. Choix de teintes unies. Une seule taille.
SPECIAL 1.44
- SHORTS POUR JEUNES FILLES**
En polyester. Confectionné au Canada. Tailles 8 à 14
SPECIAL 1.44
- BAIN DE SOLEIL POUR JEUNES FILLES**
En coton et polyester. Teintes imprimées ou unies. Une seule taille.
SPECIAL 1.44
- BAIN DE SOLEIL POUR DAMES**
En coton et nylon. Choix de couleurs. Une seule grandeur.
SPECIAL 1.44
- CILOTTES POUR DAMES**
En coton et polyester. Confectionné au Canada. Coupe régulière. Choix de teintes unies ou imprimées. Tailles P.M.G.
SPECIAL 2 pour 1.44

COIN DU FUMEUR

- TUBES CIGARETTES**
Au choix: Playars, Filterte, Embassy, Premier
SPECIAL 3 pour 1.44
- BRUQUETS**
Fi. Non rechargeable.
SPECIAL 2 pour 1.44
- JEUX DE CARTES**
Bonus
SPECIAL 2 pour 1.44

- ALLUME-FEU**
Électrique. Sûr et propre. 600 watts.
SPECIAL 3.44

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

Dès lundi à 8 heures Le tournoi de tennis junior de Granby se mettra en branle...

GRANBY — Le tournoi de tennis junior Invitation de Granby se déroulera sur les courts de tennis St-Luc de Granby du 3 au 9 juillet.

Ce tournoi, sanctionné par la Fédération de tennis du Québec pour une sixième année consécutive, regroupera 313 des meilleures raquettes du Québec.

Quatre catégories chez les garçons et autant chez les jeunes filles, c'est à dire les classes 11-12 ans, 13-14 ans, 15-16 ans et 17-18 ans, seront au programme tout au long de la semaine.

Le tout débutera à compter de 8 heures lundi, par la présentation des rencontres des garçons 15-16 ans. La catégorie 13-14 ans garçons entrera en compétition mardi. Les jeunes filles et garçons de 11-12 ans joueront les premières rencontres mercredi le 5 juillet.

Le tout devrait normalement se terminer samedi par la présentation des grandes finales dans chacune des catégories.

Voici donc le calendrier de lundi:

GARÇONS 15-16 ANS
8 heures
Bruno Clermont (Lav), Vs François Adam (Sherb)
François Vigeant (T.R.), Vs Sylvain Desgagné (Mtl-N)
Claude Ouellet (Chic), Vs Raymond Galarneau (T.R.)
Luc Bruneau (Gr), Vs Roger Vockey (Lachine)
Jean Painchaud (Qué), Vs Bruno Charbonneau (Buck)
Pierre Thibeault (Dr), Vs Benoit Lepine (Mtl)
Eric Bonneau (Chic), Vs Tibor Boros (D.D.O.)
Jacques Marchand (Qué), Vs Daniel Begin (Coat)

9 heures 30
Richard Dulac (Beauce), Vs Michel Beaudoin (Dr)
Gaétan Leclerc (Dr), Vs André Sauvé (Lav)
François Gauthier (Gr), Vs Jean Paquin (Lav)
François Lachance (Lav), Vs Pierre Gaucher (Long)
Normand Lebeau (Lav), Vs Pierre Frechette (Qué)
Martin Parenteau (Dr), Vs Serge Boily (Beauport)
Guy Painchaud (Qué), Vs Jean-Guy Simonato (St-Jean)

11 heures
Guy Chamberland (Qué), Vs Gilles Dionne (Lav)
Robert Martin (St-Hub), Vs Louis Lamontagne (Beaup)

12 heures 30
Mark Bergman (Lav), Vs Michel Moreau (Lav)
Claude Dulac (Beauce), Vs Gary Ferguson (Mtl)
Jack Benzaquin (Mtl), Vs Michel Bessette (Lav)
Robert Gauthier (Mag), Vs Pierre Laurin (Qué)
Carlos Von Schroeter (Mtl), Vs Claude Lemieux (Ste-Foy)
Mario Lamontagne (Ste-Foy), Vs André Savard (St-Léo)
André Hébert (St-Léo), Vs Alain Ménard (Gr)

13 heures
Louis Gendron (Qué), Vs Denis Chamberland (Qué)
Stéphane Bourget (Pierref), Vs Denis Gagnon (Bel)
Tony Robert (Bromont), Vs Jean Phisdale (St-Léo)
François Larochette (Sherb), Vs Bruce Gibbons (Mtl)
Richard Pilosof (Mtl), Vs Rithi Tep (Qué)
Armand Granger (St-Jean), Vs Bernard Vézina (T.R.)
Martin Dyotte (Mtl), Vs Michael McMamara (Mtl)
Paul Wietrich (Mtl), Vs André Lambert (Qué).

1330 hre: DÉBUT DE LA SECONDE RONDE GARÇONS 15-16 ANS

Après Frank Robinson

Un deuxième instructeur noir dans les majeures

CHICAGO (AP) — Larry Doby, premier Noir à évoluer dans la Ligue américaine de baseball, est devenu le deuxième gérant noir de l'histoire des ligues majeures hier quand il a été choisi pour remplacer Bob Lemon à la tête des White Sox de Chicago.

En annonçant la nouvelle, le propriétaire Bill Veeck a déclaré que Lemon avait quitté l'équipe de son plein gré et qu'il n'y avait eu aucune mésentente entre lui et la haute direction.

Le premier gérant noir des majeures avait été Frank

Robinson, qui a dirigé les Indians de Cleveland en 1975 et 1976 avant d'être congédié la saison dernière.

Doby, un ancien voltigeur, était un des instructeurs des White Sox. Il a pris charge de l'équipe hier juste avant le match contre les Twins au Minnesota.

Lemon, un membre du Temple de la Renommée, était à la barre des White Sox depuis deux ans. L'équipe a terminé au troisième rang de la section ouest l'an dernier avec une fiche de 90-72. Elle est présentement au cinquième rang avec une fiche peu reluisante de 34-40.

Veeck a mentionné que Lemon demeurerait avec l'équipe comme dépisteur. Bobby Knoop demeurera avec l'équipe à titre d'instructeur au troisième but, mais Stan Williams, instructeur des lanceurs, a quitté l'équipe.

Doby a joué dans les majeures de 1947 à 1959. Il a signé son premier contrat professionnel avec Veeck quand ce dernier était président des Indians.

Quand Doby a mis fin à sa carrière en 1959, il avait par-

Orioles midgets: ce sera gratuit de soir

GRANBY — Si les Orioles juniors devront attendre jusqu'à mercredi prochain pour disputer leur prochain match, les Orioles midgets, eux devront prendre les bouchées doubles en fin de semaine. En effet, trois parties en deux jours prévues pour les hommes de Pierre St-Jean, et toutes trois seront jouées au stade Napoléon Fontaine.

D'abord, dès ce soir à compter de 18 heures, les Orioles recevront la visite des meneurs du circuit Charlebois, les Cougars de Tracy, pour un programme double. A noter que l'entrée pour tout le monde sera gratuite. Christian Proulx et Sylvain Dugrenier devraient normalement débiter les deux joutes au monticule pour les Granbyens.

Par la suite, les Orioles midgets seront les hôtes des Braves de Farnham dans une partie régulière de la LBMCE dimanche, à compter de 20 heures. La rencontre aura lieu au stade de la rue Maisonneuve.

Deux gains et deux échecs des Cosmos

GRANBY — Les Cosmos de Granby ont divisé les honneurs des quatre dernières parties de soccer qu'ils ont disputées. En effet, les équipes inter-cités de Granby ont remporté deux matches par blanchissage et ont perdu deux fois dont une par zéro.

D'abord, les Cosmos bantams se sont inclinés 2 à 1 devant St-Lambert alors que Sylvain Petit inscrivait le seul filet des perdants. Puis, les Cosmos pee-wees ont remporté les honneurs d'une partie régulière, en disposant de St-Bruno au compte de 1 à 0. Michel Archambault a été l'unique compte des vainqueurs.

Les Cosmos moustiques se sont ris de la formation de Brossard qu'ils ont vaincu au compte de 8 à 0. Les compteurs pour Granby ont été Sylvain Desroches, avec trois filets, José Coderre et Eric Monteilhet avec deux chacun et Delbert Ray avec un.

Finalement, les pee-wees ont baissé pavillon, mais de justesse, devant la formation de St-Lambert au compte de 1 à 0. Il s'agissait seulement du deuxième revers pour les meneurs du circuit cette saison.

Les pongistes du LICI en évidence

GRANBY — Les pongistes juniors de l'équipe LICI participaient à leur dernière compétition de la saison, soit le championnat canadien junior, qui se déroulait à Laval en fin de semaine dernière.

Malgré une compétition très forte, les pongistes québécois ont remporté un grand nombre de victoires et les Granbyens ont contribué au succès de la province, dans ce tournoi où la plupart des provinces étaient représentées. Les puissantes équipes ontarienne et colombienne étaient formées, en majeure partie, de joueurs d'origine asiatique.

De Granby, Mylene Lanouette a gagné le championnat dans la classe des 9 ans filles; Pascal Ducharme a terminé deuxième chez les 9 ans garçons tandis que Frédéric LeBlanc perdait en finale chez les 11 ans contre James Galenzowski, de la Saskatchewan. Eric Pasquier, âgé de seulement 8 ans, s'est fait remarquer par une spectaculaire victoire devant Derek Galenzowski, également de la Saskatchewan.

Jamie Easterly en est la victime

Enfin, McCovey atteint le cap des 500 circuits

ATLANTA (AP) — Willie McCovey, des Giants de San Francisco, est devenu hier le 12e joueur de l'histoire des ligues majeures à claquer 500 circuits ou plus quand il a expédié une offrande de Jamie Easterly, des Braves d'Atlanta, par dessus la clôture du champ gauche dans le premier match d'un programme double.

Le puissant cogneur gauche de 40 ans s'est exécuté en solo en deuxième manche pour son septième circuit de la saison.

McCovey est ainsi devenu le troisième joueur de l'histoire des Giants à réussir l'exploit. Mel Ott a frappé 511 circuits pour les Giants de New York et l'ancien coéquipier de McCovey à San Francisco, Willie Mays en a obtenu 660.

Le géant de six pieds, quatre pouces, 220 livres, a toujours été un des cogneurs les plus redoutés du baseball majeur depuis son premier match quand il avait obtenu quatre coups sûrs en autant de présences contre Robin Roberts des Phillies en 1959.

Après 13 saisons avec les Giants, McCovey a passé trois ans avec les Padres de San Diego de 1974 à 1976. Il a frappé 52 circuits dans l'uniforme des Padres avant d'être échangé à Oakland vers la fin de la saison 1976. Il est retourné avec les Giants avant le début de la saison 1977.

McCovey avait entrepris la présente saison à égalité avec l'immortel des Yankees de New York Lou Gehrig avec 493 circuits. Le prochain but à atteindre pour McCovey sera le total des 511 circuits de Ott et des 512 obtenus conjointement par Eddie Mathews, ancienne-

ment des Braves, et Ernie Banks, des Cubs de Chicago. McCovey pourrait vraisemblablement rejoindre les Ted Williams (521), Jimmy Fox (534), et Mickey Mantle (536) dès cette saison.

Frank Robinson, un ancien grand des Orioles de Baltimore, a été le dernier joueur des majeures à atteindre le plateau des 500 circuits en 1971. Il a terminé sa carrière avec 586 circuits.

Harmon Killebrew, qui portait alors les couleurs des Twins du Minnesota, avait claqué son 500e circuit la même année. Il en avait réussi 57 quand il a pris sa retraite.

Le 27 juin de l'an dernier, McCovey est devenu le meneur dans l'histoire de la Ligue nationale pour les grands

Grimsley subit le revers

Des Expos décevants perdent en dixième

MONTREAL — Les Expos de Montréal ont glissé sous la moyenne de .500 pour la première fois depuis plusieurs semaines, hier soir, alors qu'ils ont baissé pavillon devant les Cards de St-Louis par le pointage de 2 à 1 en dix manches.

Les hommes de Dick Williams, qui avaient pris l'habitude d'appuyer l'artilleur Ross Grimsley de plusieurs points à chacune de ses présences au monticule, n'ont pu faire mieux que de compter un point sur sept coups sûrs. Ils n'ont pas commis d'erreur, tout comme les Cards, et ont laissé neuf hommes sur les sentiers, dont trois en neuvième reprise.

Le seul point des Montréalais est survenu à la septième reprise, alors que Ellis Valentine cognait son 11e circuit de l'année, un coup de 380 pieds.

Le lanceur perdant, Ross Grimsley, a échoué dans sa tentative de remporter une 12e victoire, et il a encaissé sa cinquième défaite, même

TERRAINS DE CAMPING

où vous pouvez vous procurer le quotidien



- Oasis, Ste-Cécile de Milton
Camelot Poulin 378-2182
- LAC ROXTON POND
Chantal Labrie 372-5677
Mario Bernier 372-3597
- FROST VILLAGE (CAMPING BRODEUR)
Louis Fortin 539-1185
- LAC BROME, BONDVILLE
Stéphane St-Jean 243-6968
- LAC SELBY, DUNHAM
Linda Foisy 295-2626
Lynda Gosselin 295-2800
- ADAMSVILLE
Luc Clouâtre 263-3910
- DÉPOSITAIRES
Carroussel, Bromont
- TROPICANA, GRANBY
Marché Daniel
- CAMPING BONJOUR, GRANBY
CANTINE Bonjour 378-5509
- PLAGE BONDVILLE
Restaurant Marina 243-6838
- CAMPING PIGO INC.
Réjean Gauthier 378-9421
- CAMPING GRANBY
Omer Desmarais
- WATERLOO CAMPING MUNICIPAL
Mme Gauthier 539-2752
- CAMPING UNIQUE DUNHAM
Jacques Breault 295-2616
- DOMAINE JOYEUX
Marcel Mongeon 772-5276

Clinique de tennis en juillet à St-Luc

GRANBY — Une clinique de tennis d'une durée d'une journée se déroulera aux terrains St-Luc le 8 juillet, de 9 à 16 heures 30.

Celle-ci s'adresse à tous les amateurs désireux d'apprendre en une seule journée les rudiments de base du tennis ou tout simplement de

mieux exécuter les coups de base (coup droit, coup de revers, service, volée, smash). Le nombre d'inscriptions est limité à 16 et la date limite pour s'inscrire a été fixée au 7 juillet à 18 heures.

Des instructeurs qualifiés animeront cette journée de tennis dont les frais d'inscription ont été fixés à \$6.00.



Depuis hier soir, c'est fête au village dans la belle ville de Waterloo. Tous les citoyens, jeunes et vieux, sont imprégnés d'un enthousiasme débordant en ce début de championnat Val. Bien entendu, c'est dimanche qui sera la journée importante de ces festivités, alors que plusieurs activités sont prévues.

Aujourd'hui samedi, les sports nautiques sont à l'ordre du jour alors que des compétitions de canotages et de voiliers sont présentées au camping municipal. J'ai bien l'impression que ces événements connaîtront un succès monstre et on doit féliciter les responsables du Championnat Val pour cette initiative de présenter des courses du genre, d'autant plus qu'à Waterloo, le lac se prête parfaitement à ce genre de concours. C'est nul autre que François Beaulieu, un apôtre de la voile, qui est le responsable de ces compétitions qui débutent à 13 heures pour se terminer demain en fin d'après-midi.

Un autre événement à ne pas manquer dans le cadre de ce festival est le spectacle que donneront les athlètes du groupe de gymnastes K-O-L-N dirigé par Jeannot St-Louis, lundi à 10 heures 30 au Parc Robinson. Il y a aussi une course à pieds d'une distance de quatre milles organisée par le club des Pistards de Waterloo.

A vrai dire, le Championnat Val édition 1978 a voulu innover et c'est un programme fort diversifié qu'on présente. C'est tout à l'honneur et au mérite des organisateurs.

La ville de Waterloo était dignement représentée en fin de semaine dernière au tournoi de balle-molle de la Princesse en fête. Pas moins de quatre équipes y étaient inscrites et le club Billy Judge a subi la défaite dans la finale de la classe B. C'est nul autre que l'imprévisible Malcolm Chapman qui fête ce club formé en majeure partie des frères Sanchagrin. Pour ce qui est de l'hôtel Waterloo, le club de Laurent Garneau a subi l'élimination devant le Bar Intellect dans un match fort intéressant, qui a donné l'opportunité au lanceur Lagrandeur de se distinguer.

Au club de golf, les activités sont nombreuses par le temps qui court. Les compétitions ont débuté en ce qui a trait aux championnats des différentes catégories, soit "match play" par équipe, mixte et individuel. De plus, un premier "Calcitta" est prévu pour dimanche le 9 août prochain alors que pas moins de 100 joueurs y participeront. Le coût d'inscription est de \$10.00.

Plusieurs sportifs de Waterloo suivent avec une certaine minutie les exploits de nos Expos, de la Ligue Nationale de Baseball. Depuis quelques temps plusieurs sont déçus de la performance de l'équipe. Cette semaine, ce fut le comble avec deux défaites curieuses face aux Phillies de Philadelphie. J'ai bien l'impression que Dick Williams a encore la tête à Oakland du temps où il avait de longs cogneurs à profession. A Montréal, la situation est différente et il est bien évident que les Expos laissent trop de coureurs sur les sentiers, ce qui a pour effet d'irriter les supporters. De plus, ces changements de lanceurs sont devenus trop imprévisibles.

Il appert que les quatre équipes des Maroons dans la Ligue Inter-Cités auront des commanditaires cette saison. Déjà, les atomes et les Midgets ont les leurs. Il reste maintenant aux Pee-Wees et Bantams à en faire autant. Il n'est plus question de Junior B à Waterloo pour l'automne prochain, pas plus que de juvénile, de sorte que plusieurs jeunes en seront quinqués à évoluer dans la Ligue Commerciale. Espérons qu'on sera assez indulgent pour les accepter.

A la semaine prochaine d'ici là, sportez vous bien et soyez modéré dans vos festivités de fin de semaine.

Le monde du tennis

Pas moins de 71 joueurs de toutes les catégories sont inscrits au tournoi régional de tennis, qui est en cours depuis jeudi soir aux terrains St-Eugène.

Le tournoi junior provincial démarre lundi matin à 8 heures pour se terminer vendredi après-midi. Plus de 300 joueurs de calibre régional y sont inscrits. Les membres du club doivent prendre note que les matches du tournoi ont lieu seulement le jour à St-Luc et que les terrains leur sont réservés comme à l'habitude en soirée.

L'Association régionale de tennis Richelieu-Yamaska tenait une assemblée régulière mardi soir pour élaborer son programme d'activités et pour élire un nouvel exécutif. Camille Leblanc, de Granby, qui se dévoue à la cause du tennis depuis plusieurs années, s'est vu confier le mandat de président.

Une clinique pour devenir assistant-instructeur aura lieu à Granby au cours de l'été. Cette clinique, d'une durée de deux jours, s'adresse à tous les amateurs de 15 ans et plus. Les intéressés sont priés de s'inscrire à St-Luc (372-2717) le plus tôt possible pour cette activité patronnée par l'Association régionale de tennis.

Plusieurs de nos Farfadets dont Michèle Dumas, Alain Ménard, Bruno Lapatrie, Mario Caron, Eric Gauthier, Ghislain Juair pratiquent plusieurs heures par jour en vue de leur participation aux différents tournois junior dont celui de Granby, bien entendu.

A la balle-molle

Industrielle Laurentide
Jeudi soir dans ce circuit, Woolco a difficilement vaincu Saurette par le pointage de 4 à 3. Dupaul a eu le meilleur sur Berthiaume chez les artilleurs. Stevenson et Lachapelle ont brillé pour les vainqueurs alors que Archambault et Berthiaume faisaient de même du côté des perdants.

Le Royaume des Quilles conservait la tête du classement en battant les Maisons de l'Estrie au compte de 6 à 5, au profit du lanceur André Langevin. Alain Gallant a subi le revers. Jacques Lévesque et Michel Galpeau se sont illustrés pour les gagnants. Du côté des vaincus, Pierre Dumas et Daniel Lemay ont bien fait.

Gabriel Lussier
Jeudi soir, Katudal a pris la mesure du Bar 606 compte de 7 à 6 lorsque Jean-Luc St-Onge méritait le gain. La défaite allait à la fiche de Alain Fontaine. Donald Plamondon cognait trois coups sûrs et Jules Cordeau deux pour les vainqueurs. Pour les perdants, Daniel Arès réussissait deux hits.

Laurentide de l'Estrie
Dans ce circuit mercredi, Héroux a défait Place Elgin par le pointage de 13 à 5, à la faveur de l'artilleur André Plamondon. Gérard Lamarche a subi le revers. Pour les vainqueurs, André Plamondon et Daniel Authier ont bien fait avec respectivement quatre et trois coups sûrs pour les perdants, Michel Brunet et Jean-Claude Grenier cognait trois bal-

MOTO-CROSS

À COWANSVILLE
DIMANCHE, 2 JUILLET 78

Boul. J.-J. BERTRAND (suivre les indications)
DÉBUT DES COURSES À MIDI

CATÉGORIES: ECOLIERS JUNIORS SENIOR EXPERTS

\$1000. EN BOURSES

ADMISSION: \$3.00 (MOINS DE 12 ANS - GRATUIT) SANCTIONNÉES PAR LA C.M.A.

Richelieu-Yamaska se prépare pour JOCO

GRANBY (BB) — Les jeux de JOCO s'en viennent rapidement. Pour ceux qui l'ignorent, disons qu'il s'agit des finales provinciales des jeux d'été du Québec qui seront présentées à Joliette du 17 au 27 août prochains.

Lentement mais sûrement, les régions du Québec s'y préparent, peut être plus minutieusement qu'avant car, selon la nouvelle formule qui doit entrer en vigueur l'an prochain, les prochains Jeux du Québec ne sont prévus que pour août 1980 ou février 1981.

A Joliette, treize disciplines ont été sélectionnées; il s'agit de l'athlétisme, le canotage, le cyclisme, la crosse, la natation, la pétanque, le plongeon, le ski nautique, le soccer, le tennis, le tir à l'arc, la voile et le water-polo.

Richelieu-Yamaska sera, semble-t-il pour le moment, représentée dans ces 13 disciplines. Du moins, c'est le vœu qu'on carresse de toutes parts car, une région qui rate une discipline, perd énormément de points au classement général.

Les finales régionales sont en cours depuis quelques

temps dans toutes les régions du Québec. Dans Richelieu-Yamaska, une discipline a déjà eu lieu, soit le tir à la carabine et au pistolet... mais, il faut noter que cette discipline était régionale seulement, donc elle ne sera pas inscrite à Joliette, tout comme la balle-molle d'ailleurs qui fut retirée à la dernière minute... pour des raisons que nous ignorons.

Une chose qu'il ne faut pas oublier, et Mario Chamberland nous le souligne encore, c'est que le programme des Jeux du Québec s'adresse à la population en général et est axé prioritairement vers la participation. Nous invitons donc toute la population régionale à prendre part à ces manifestations. Contrairement aux Jeux d'hiver, les finales régionales de cet été ont retrouvé leur formule d'antan, à savoir qu'elles sont disputées dans différents centres au lieu d'être toutes concentrées dans une seule ville, comme ce fut le cas lors des deux derniers Jeux d'hiver.

Les disciplines L'athlétisme connaît ses représentants de Joliette les

22 et 23 juillet prochains; les finales régionales auront lieu à la polyvalente J.H. Leclerc et le responsable est Michel Cayer. Le 12 juillet est la date limite pour les inscriptions.

Les catégories minime, garçons et filles, benjamin garçons, cadet, garçons et filles, juvénile, garçons et filles, junior, garçons et filles et senior, garçons et filles, sont admissibles.

La balle-molle aura sa finale régionale. Les joueurs midgets, femmes et hommes, se rencontreront à St-Roch les 5 et 6 août, 12 et 13 et 19 et 20 août prochains.

Le canotage, classe cadet et midget, se tiendra au "Otterburn Boating Club", à Otterburn Park. Aucune date n'a été désignée encore, mais les inscriptions se feront sur place.

Les finales régionales du cyclisme auront lieu à Granby le 6 août. Les catégories minime et cadet pour garçons, féminine pour les filles, junior pour les hommes, sont retenues. Charles Rollin est le responsable et les inscriptions seront acceptées sur place. Les finales de la crosse auront lieu à l'aréna

Guy Nadeau de St-Césaire le 5 août. Jean-Claude Ladouceur est responsable et la catégorie pee wee est retenue. Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 21 juillet.

Pour la natation, la piscine de Cowansville a été choisie. Le 30 juillet est la date des finales et Danielle Breault est responsable. Les catégories 9-10 ans, 11-12 et 13-14, garçons et filles sont au programme. On peut s'inscrire sur place.

Le parc Dubuc de Granby sera le site des finales de la pétanque. Rolland Coté sera en charge, le 2 juillet prochain. Junior et senior sont les catégories et les inscriptions se feront sur place entre 12h et 13h30.

Les compétitions de plongeon se tiendront à McMasterville le 23 juillet, 10 ans et moins, 11-12 ans, 13-14-15 ans et 16-17-18 ans sont les catégories choisies. Les inscriptions se feront sur place.

Aucune date et aucun endroit n'a encore été choisi pour les finales de ski nautique. Tout ce que nous savons, c'est que les catégories benjamin, juvénile, junior et intermédiaire, garçons et

filles, sont en vedette.

Pour le soccer, les finales auront lieu à St-Hyacinthe les 8 et 9 juillet, sous la responsabilité de Richard Sansoucy. Les catégories pee wee et bantam, garçons, sont acceptées.

Granby sera le site des finales de tennis, les 5 et 6 août. Marc Lacroix est le responsable. Garçons et filles des catégories benjamin,

minime, cadet et junior sont acceptées. Le 1er août est la date limite pour s'inscrire.

Le tir à l'arc aura aussi lieu à Granby le 9 juillet, sous la responsabilité de René Burdelle. Les archers des classes cadet, junior, senior sont invités. On s'inscrira sur place.

Aucun endroit ni une date n'est choisi pour la voile; 12 ans et moins et 19 ans et moins sont acceptés. Enfin, le water-polo

connaîtra ses représentants le 5 août à la piscine de Tracy. Luc Lamoureux est responsable. Les classes de cadet, juvénile sont acceptées. On s'inscrit sur place.

Ceux et celles qui voudraient obtenir plus de renseignements ou encore plus de précisions, peuvent communiquer avec leur Comité de Loisirs ou le Service de Récréation de votre localité ou le Département

des Sports de l'école... ou encore, le Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska, au 895, rue Desrochers à St-Hyacinthe et enfin à Mario Chamberland, coordonnateur régional, aux numéros de téléphone: 773-9802 ou 773-0045. Bonne chance à tous nos jeunes athlètes et à bientôt à Joliette. Bien entendu, CHEF - LA VOIX DE L'EST seront sur place, comme toujours.

TRIBUNE LIBRE

NOTE DE LA REDACTION: On se rappelle que l'élection de Mario Talbot à la Vice-présidence de la ligue de hockey Richelieu l'a obligé à quitter la présidence des Vics. Nous reproduisons aujourd'hui le texte intégral que Mario Talbot a remis au bureau de direction, communiqué qui peut s'adresser aussi à tous les sportifs et supporters des Vics juniors de Granby:

"Lors de l'assemblée annuelle de la ligue de Hockey Junior Richelieu, le bureau des gouverneurs s'est réuni pour l'élection de l'exécutif. Comme plusieurs ont pris connaissance par les médias d'information, un poste de Vice-président à la ligue m'a été offert. Je dois vous avouer qu'une telle décision était difficile à prendre sachant le travail qu'une équipe dynamique avait accompli à Granby au cours de la dernière saison. Après maintes réflexions, j'ai accepté de briguer les suffrages dans le but de mettre mes qualifications au service de la ligue.

D'un autre côté, une telle décision m'appelaît à remettre le titre de Président du Club de Hockey de Granby Inc. (Vics Jr) à mon bureau de direction pour la fin de juin 1978. Ayant œuvré dans l'ombre depuis plusieurs années, je puis vous assurer que l'appui manifesté dans les moments les plus difficiles de ma nomination à la présidence des Vics Jr, jusqu'à ces derniers jours où je vous quitterais pour devenir un de vos représentants à la ligue, a été pour moi

un appui sincère d'une équipe de bénévoles qui ont travaillé sans relâche pour nos jeunes talents locaux. Je remercie mes directeurs qui par leur travail inlassable ont su démontrer qu'il est encore possible de travailler en harmonie. Merci à tous les joueurs qui ont su comprendre ce travail accompli par l'équipe tout au long de la saison. Mes remerciements s'adressent aussi à M. Denis Dumas et son équipe de bénévoles qui tout au long de la saison ont apporté leur collaboration aux Vics Jr. Merci aux organisateurs, M. Lacroix des Loisirs qui, par leur compréhension, ont su nous choyer à l'occasion. Merci aux gouverneurs de la ligue qui, tout au long de cette saison, ont apporté leurs conseils et leur intérêt à la cause du hockey. Merci aux généreux commanditaires qui sans leur collaboration, la survie du hockey ne pourrait être réalisée. Enfin, toute ma reconnaissance aux parents des joueurs pour leur appui à la gc verne d'une équipe d'envergure comme nous avons à Granby; la discipline de nos jeunes talents est le fruit d'une bonne éducation remarquable.

En terminant, je remercie les médias d'information pour leur collaboration, même durant la saison estivale. En conclusion, je souhaite bonne chance à l'équipe qui saura continuer le cheminement du hockey à Granby dans un but constructif et l'épanouissement des joueurs dans un sport que nous avons tous à coeur, telle en est ma pensée. La violence est ma hantise, la sagesse ma devise."

Respectueusement,
Mario Talbot,
Président

Carrières et Professions

LA TÉLÉVISION COMMUNAUTAIRE DE GRANBY INC. DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

TÂCHES: Sous l'autorité du conseil d'administration, le directeur(trice) général(e) —conçoit, applique et évalue les politiques de la télévision communautaire en matière de programmation et de production, —conçoit, applique et évalue les politiques relatives au financement, —analyse avec les comités responsables les besoins de la clientèle-cible, telle que: groupe populaires, associations, etc., au plan social, culturel, économique et politique à Granby, —supervise et dirige les activités du personnel et les guide au besoin, —maintient et accentue les rapports avec les divers intervenants et assure la qualité et la cohérence de l'image projetée.

EXIGENCES: —aptitude supérieure et formation en technique de communication en sciences humaines et/ou en animation sociale, —posséder un minimum d'expérience, relié aux fonctions du poste, —capacité de travailler en équipe, —initiative et autonomie, capacité d'organisation, —implication dans le mouvement populaire au Québec, —disponibilité.

SALAIRE: selon l'échelle en vigueur
ENTRÉE EN FONCTION: 31 juillet 1978
FIN DU CONCOURS: 18 juillet 1978
Prière de faire parvenir votre offre de services, accompagné d'un curriculum vitae à:

Yvan Robitaille
Télévision communautaire de Granby Inc.
110, rue Dufferin
Granby, PQ
J2G 4W9

Chaque jour le quotidien La Voix de l'Est groupe sous cette rubrique les offres et les demandes d'emplois concernant les professionnels, les personnes de carrières ou de métier. Ne manquez pas de la consulter régulièrement et d'y faire publier votre propre offre, ou demande, au besoin.

Composez:
372-5433

OFFRE D'EMPLOI COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PROTESTANTE DU DISTRICT DE BEDFORD

ENDROIT: Bureau d'affaires — 319 rue Sud — Cowansville
POSTE: AGENT D'ADMINISTRATION

Sous la direction du Directeur des finances, l'Agent d'administration est responsable du fonctionnement du système de comptabilité de la commission scolaire, de la préparation technique du budget annuel, de la surveillance et de l'allocation des fonds conformément au budget approuvé, de la préparation des états financiers, de servir d'intermédiaire auprès des agences gouvernementales et de tout autre agence en ce qui concerne la comptabilité et les matières financières, et de la surveillance des employés directement impliqués dans son département.

QUALIFICATION: —Diplôme d'études collégiales ou l'équivalent —Quatre (4) années d'expérience pertinente —Habilité à travailler en anglais et en français

SALAIRE: Echelles du Ministère de l'Éducation

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Mile C. McLaughlin
Services du Personnel
Commission Scolaire Régionale
Protestante du District de Bedford
C.P. 20
Cowansville, Québec
Les demandes d'emploi seront acceptées jusqu'à 15h le 7 juillet 1978.

OFFRE D'EMPLOI VILLE DE MARIEVILLE COMPTABLE

FONCTION:

Sous l'autorité du Trésorier, le candidat planifie, organise, dirige et coordonne les activités du service de la comptabilité dans le but de produire les rapports périodiques nécessaires à la Trésorie. Il doit assister le trésorier lors de la préparation du budget et de l'élaboration de tout projet à court ou long terme concernant les activités financières de la municipalité.

QUALIFICATIONS:

Membre étudiant d'une corporation reconnue de comptables (C.A., C.G.A. ou R.I.A.). Une solide expérience en comptabilité par fonds sera considérée.

Soumettre votre offre de services par écrit à:

Yves G. Vincent
Greffier
Ville de Marieville
682 St-Charles
Marieville, Qué.
J0L 1J0

OFFRE D'EMPLOI VILLE DE MARIEVILLE TRÉSORIER

FONCTION:

S'acquitter de tous les devoirs d'un trésorier tels que définis et déterminés dans la Loi des Cités et Villes, soit:

- Être le percepteur et le dépositaire des deniers de la municipalité;
- Tenir les livres de comptes retrouvant les recettes et les dépenses dans la forme prescrite et approuvée par le ministre des Affaires municipales.

QUALIFICATIONS:

Posséder un baccalauréat en commerce, avec option en comptabilité, un R.I.A. et un C.G.A. ou toute autre formation jugée équivalente. Avoir un minimum de cinq (5) ans d'expérience dans le domaine ou à un poste similaire.

Soumettre votre offre de services par écrit à:

Yves G. Vincent
Greffier
Ville de Marieville
682 St-Charles
Marieville, Qué.
J0L 1J0

TAILLEUR DEMANDÉ

Pour usine de fabrication de coupe-vent en nylon situé à Bromont.

Minimum 1 an d'expérience dans produit similaire ou chemises ou robes.

Bonnes conditions de travail.

S'ADRESSER

À

M. SERGE THERRIEN

Centre de la Main d'Oeuvre

COWANSVILLE

263-0505

POSTE DE DIRECTEUR GÉNÉRAL

ETABLISSEMENT:- Centre d'Accueil Foyer Sutton Inc. (75 lits) 50, rue Western, Sutton, Co. Brome, P.Q.

EMPLOI:- A temps complet.

EXIGENCES:- Diplôme universitaire en administration ou expérience pertinente équivalente, et bilingue.

FONCTIONS:- Sous l'autorité du Conseil d'Administration, est responsable de l'administration de l'établissement conformément à la loi sur les Services de Santé et Services Sociaux et à ses règlements (Chap. 48).

SALAIRE:- Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales.

DATE LIMITE POUR LES APPLICATIONS:- 8 juillet 1978

Faire parvenir "curriculum vitae" au:-

Poste: Directeur General
Président du Conseil d'Administration
Foyer Sutton Inc.,
C.P. 128,
Sutton, Que. J0E 2K0

A NOTER

Nos bureaux seront fermés lundi le 3 juillet

La Voix de l'Est

ROSKI LTÉE

Roxton-Falls

filiale de Bomardier M.L.W. recherche une secrétaire de Direction pour le directeur général.

Fonctions:

- Assister le directeur au niveau des divers départements de comptabilité, personnel, production et marketing.
- Compilation de dossiers administratifs

Qualifications:

- Dactylographie
- Sec. V et expérience de 3 ans.
- Bonne connaissance de la langue anglaise
- Personnalité attrayante.

Bénéfices marginaux du groupe Bombardier
Salaire selon les qualifications
Disponibilité le 31 juillet 1978

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Département du Personnel
Roski Ltée
Roxton-Falls P.Q.

Esmond.

OPPORTUNITÉ
"TRAITEMENT DES DONNÉES"
CANTON DE L'EST
PROGRAMMEUR/ANALYSTE

QUALIFICATIONS EXIGÉES

- Détener un D.E.C. en informatique.
- 1 à 2 ans d'expérience dans la programmation COBOL.
- Connaissance de OS et JCL/OS.
- Capacité de développer des systèmes et de travailler avec les usagers.

TRAITEMENT

Correspondant aux qualifications et expérience. Seulement les applications des personnes répondant aux exigences seront considérées. Étant une Compagnie affiliée à Dominion Textile Limitée, nous offrons d'excellentes chances d'avancement et bénéfices marginaux. Les candidats(es) intéressés(ées) sont priés(ées) d'envoyer leur curriculum vitae à:

ESMOND
Division de Dominion Textile Limitée
360 Cowie
Granby, Québec
J2G 3V9
Attn: Dept. informatique

Gulf GULF CANADA LIMITED

STATION SERVICE A LOUER

GULF CANADA offre aux personnes dotées d'initiative l'occasion de faire des profits intéressants. A cause du perfectionnement de ses stations-service Gulf à besoin d'un homme prêt à louer et à administrer une station-service Gulf situé à COWANSVILLE.

Vous devez posséder une certaine expérience de ce genre d'entreprise ou d'un commerce connexe et consentir à fonder votre commerce sur un investissement monétaire.

LES CANDIDATS sélectionnés seront assurés d'un bon revenu annuel et seront soumis à une formation intensive couvrant les disciplines de la vente, du service et de l'administration d'une station-service. De plus, les détaillants Gulf bénéficieront d'un programme continu de publicité, de mise en marche et de conseils en administration des affaires.

POUR obtenir un rendez-vous, ADRESSEZ-VOUS À:

GULF CANADA LIMITEE
ANDRE HUBERT,
représentant
284-7880

BALLE-MOLLE

FEMININE MOLSON

G	P	Moy.	Diff.
L.S. Sport	6	2.750	—
LICI	6	2.750	—
Katadal	5	3.625	1
Glacébec	3	5.375	3
Woolco	3	5.375	3
Bachand	1	7.125	5

GABRIEL LUSSIER

G	P	Moy.	Diff.
Délica.	10	2.833	—
Acier B.	9	5.643	2
Brassin	7	4.636	2 1/2
Roy Fruits	7	5.583	3
Katadal	7	6.538	3 1/2
Bar 608	6	7.462	4 1/2
LICI	6	9.400	5 1/2
Econo.	2	13.133	10

DÉPRESSION

G	P	Moy.	Diff.
Laval	3	2.600	—
Bernard	3	2.600	—
Coulombe	2	3.400	1
Lussier	2	3.400	1

COMMERCIALE MOLSON

G	P	Moy.	Diff.
BP Dion	9	1.900	—
Coin Sportif	9	2.818	1/2
R. Ouilles	7	4.636	2
Gicleurs FF	6	5.545	3 1/2
Miner	6	5.545	3 1/2
C. Colomb	3	8.273	6 1/2
Attirage Pub	2	9.182	7 1/2
P.B. Leduc	1	8.111	7

BRADOR

G	P	Moy.	Diff.
Motel du Lac	4	3.824	—
Bolo-Bar	11	6.647	3
LICI	10	7.533	5
C. Rustiques	8	7.533	5
Denis R.	7	11.388	7 1/2
FIPOE	1	17.056	13 1/2

INDUSTRIELLE MOLSON

G	P	Moy.	Diff.
B. Arm.	11	2.846	—
Imprévisible	7	5.583	3 1/2
CRW	6	6.500	4 1/2
Caisse	2	11.153	9

INTER-CITÉS LAURENTIDE

G	P	Moy.	Diff.
Rougemont	12	1.923	—
St-Césaire	7	6.538	5 1/2
St-Paul	7	7.500	6
D. Rustique	6	7.482	6 1/2
Ducharme	5	9.357	7 1/2
Milton	3	10.231	9

FÉMININE O'KEEFE

G	P	Moy.	Diff.
St. Val.	9	0.1000	—
Duchar.	7	3.700	2 1/2
St-Joachim	5	2.714	3
Qué. Lait	4	4.500	4 1/2
Milton	2	6.250	6 1/2
Maheu El.	0	9.000	9

INDUSTRIELLE MOLSON

G	P	Moy.	Diff.
Gagnon	5	2.714	1
Brassin	6	1.857	—
Velan	2	4.333	3 1/2
Cabana	0	6.000	5 1/2

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

M	AB	P	CS	MOY.	
Puhl, Hou	83	259	35	86	.232
Madlock, SF	55	201	32	65	.323
Bowa, Phi	67	285	40	92	.323
Burroughs, Atl	66	218	30	70	.321
Parker, Pit	69	273	42	85	.311
Griffey, Cin	74	299	44	93	.311
Lopes, LA	63	232	47	72	.310
R. Smith, LA	54	198	36	61	.308
Whitfield, ST	71	236	37	72	.305
G. Maddox, Phi	67	243	25	74	.305

Circuits: Luzinski, Philadelphie, 18; Foster, Cincinnati, 16; Kingman, Chicago, 15; Winfield, San Diego, 14; Parker, Pittsburgh, Monday, Los Angeles, 13.
Points produits: Foster, Cincinnati, 53; Winfield, San Diego, 51; Luzinski, Philadelphie, 50; CEy, Los Angeles, 49; Montanex, New York, Clark, San Francisco, 47.
Lanceurs (7 décisions): Bonham, Cincinnati, 8-2, .800; Montefusco, San Francisco, 7-2, .778; Zachry, New York, 9-3, .750; Grimsley, Montréal, Blue, San Francisco, 11-4, .733; Rau, Los Angeles, Perry, San Diego, 8-3, .727.

LIGUE AMÉRICAINNE

M	AB	P	CS	MOY.	
Carew, Min	66	247	40	85	.344
Sundberg, Tex	67	233	23	76	.326
Rice, Bos	73	303	54	98	.323
Reynolds, Sea	70	247	26	79	.320
Cabbage, Min	57	176	18	56	.318
Lezcano, Mil	62	202	34	64	.317
Lynn, Bos	66	241	34	76	.315
Cooper, Mil	51	195	32	61	.313
Ro. Jackson, Cle	57	195	27	61	.313
B. Bell, Cle	68	264	37	82	.311

Circuits: Rice, Boston, 23; Baylor, Californie, 18; J. Thompson, Detroit, G. Thomas, Milwaukee, 17; E. Murray, Baltimore, 16.
Points produits: Rice, Boston, 67; Staub, Detroit, 53; E. Murray, Baltimore, 49; Hobson, Boston, J. Thompson, Detroit, 48.
Lanceurs (7 décisions): Guidry, New York, 12-0, 1.000; Tiant, Boston, 7-0, 1.000; Lylel New York, 6-1, .857; Eckersley, Boston, 8-2, .800; Torrez, Boston, 11-3, .786; Gale, Kansas City, 7-2, .778; Tanana, Californie, 11-4, .733.

Un litre — ça se verse...
ou se renverse!



LIGUE NATIONALE

Section est	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	40	31	563	—
Chicago	38	35	521	3
Montréal	37	38	493	5
Pittsburgh	35	37	486	5 1/2
New York	32	45	416	11
St. Louis	30	47	390	13

Section ouest	G	P	Moy.	Diff.
San Frans.	47	28	627	—
Cincinnati	44	32	579	3 1/2
Los Angeles	43	32	573	4
San Diego	36	39	480	11
Houston	33	38	465	12
Atlanta	30	43	411	16 1/2

Vendredi	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	0,6	Chicago	2,5	
San Francisco	9	Atlanta	10	
Los Angeles	5	Cincinnati	3	
New York à Pittsburgh				
St. Louis 2 Montréal 1				
San Diego à Houston				

LIGUE AMÉRICAINNE

Section est	G	P	Moy.	Diff.
Boston	52	22	703	—
Milwaukee	43	31	581	9
New York	43	32	579	9 1/2
Baltimore	40	35	533	12 1/2
Détroit	36	38	486	16
Cleveland	35	39	473	17
Toronto	26	48	351	26

Section ouest	G	P	Moy.	Diff.
Texas	39	34	534	—
Kansas City	38	34	528	1 1/2
Californie	38	36	514	1 1/2
Oakland	37	38	493	3
Chicago	34	39	466	5
Minnesota	30	41	423	8
Seattle	26	50	342	4 1/2

FEMME

D. Leclerc	5	2.714	—
East Farnh.	4	3.571	1
M. Pelchat	3	3.500	1 1/2
H. Adams	1	5.167	3 1/2

LABATT BLEAU

G	P	Moy.	Diff.
Astros	7	0.1000	—
Bleus	5	3.625	1 1/2
Lussier	2	6.250	5 1/2
Duchar.	1	6.143	6

Dimanche

Astros vs Bleus
Lussier vs Ducharme

BONS COPAINS

Division commerciale	G	P	Moy.	Diff.
Gervais	10	3.759	—	
Leroy S.	8	7.533	3	
G. Bazar	7	6.538	3	
Sal. Expo	0	14.000	10 1/2	

Division Industrielle

G	P	Moy.	Diff.
Paragon	10	2.833	—
Peeters	12	5.706	1/2
Pioneer	5	8.385	4 1/2
Esmond	4	11.287	7 1/2

Lundi

Paragon vs Leroy 6h30

BALLE RAPIDE

G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	10	3.769	—
Mil-Nord	9	3.750	1/2
Beacons	9	5.643	1
Granby	8	6.571	2
St-Césaire	9	7.562	2
Arthabaska	5	7.417	4

COPAINS RUSTIQUE

G	P	Moy.	Diff.
B. Arm.	11	2.846	—
Imprévisible	7	5.583	3 1/2
CRW	6	6.500	4 1/2
Caisse	2	11.153	9

Vendredi

Imprévisible vs CRW 6h30

Samedi

Caisse vs Imprévisible

Dimanche

CRW vs Lague
Caisse vs Armature

LANCEURS PREVUS

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Lerch 3-6) à Chicago (Lamp 2-9) 14:15.
 St. Louis (Denny 6-6) à Montréal (Rogers 9-7) 14:15.
 San Diego (Owchinko 5-6 et D'Acquisto 1-1) à Houston (Lemon-gello 6-7 et Niekro 5-4) 2, 18:35.
 Los Angeles (Rau 8-3) à Cincinnati (Seaver 9-5) 19:00.
 San Francisco (Knepper 8-5) à Atlanta (Devine 5-3) 19:35.
 New York (Kobel 0-1) à Pittsburgh (Rooker 2-5) 20:05.

LIGUE AMÉRICAINNE

Cleveland (Hood 5-10) à Toronto (Moore 3-1) 13:30.
 Détroit (Billingham 5-5) à New York (Messersmith 0-2) 14:00.
 Chicago (Barrios 5-7) au Minnesota (Zahn 7-5 ou Erickson 8-5) 14:15.
 Kansas City (Leonard 7-10) à Oakland (Conroy 0-0) 16:30.
 Boston (Torrez 11-3) à Baltimore (Palmer 10-6) 19:30.
 Texas (Medich 2-3) en Californie (Tanana 11-4) 22:30.
 Milwaukee (Sorenson 10-4) à Seattle (Parrott 4-7) 22:35.

TENNIS SPORT DE WATERLOO

CLASSEMENT

	SJ	SG	SP	PG	PP	PTS
Vaillants	58	27	31	251	257	5
Influents	34	19	15	168	141	4 1/2
Stupéfiants	34	20	14	150	141	4
Turbulents	34	19	15	166	149	3 1/2
Surprenants	46	22	24	206	219	3 1/2
Tannants	46	19	27	187	223	1 1/2

Mardi

Stupéfiants vs Influents

Pas avant la fin de juillet Vachon avec les Kings...

DETROIT — Selon le directeur-gérant des Red Wings de Detroit, Ted Lindsay, il faudra attendre jusqu'à la fin du mois de juillet pour qu'une entente interviene avec les Kings de Los Angeles au sujet du transfert éventuel du gardien de but Rogatien Vachon.

Ted Lindsay a expliqué que les Red Wings ne voulaient pas faire signer de contrat à Vachon tant qu'une entente sur la compensation due aux Kings de Los Angeles n'aura pas été conclue.

Lindsay a ajouté que les négociations sur cette compensation avaient commencé en mai dernier avec Jack Kent Cooke, le propriétaire des Kings.

LIGUE NATIONALE

Philadelphie	301	000	023-9	14	3
Chicago	010	100	100-3	11	1
Kaat (5-1) Reed 7 McGraw 8 et Boone, Roberts (3-3) McGlothen 9 et Cox. Cir. — Pha - Luzinski (18).					

Cincinnati	000	000	000-0	4	0
Houston	201	000	02x%5	5	1
Hume (2-8), Tomlin 7 et Correll, Bannister (3-3) et Pujols.					

Los Angeles	510	000	001-7	9	0
Atlanta	011	000	101-3	9	1
Sulton (8-6) et Oates; Kanna (6-4), Solomon 2, Skok 6, Campbell 8 et Pocaroba. Cir. — All - Murphy (7).					

New York	000	000	210-3	7	0
Pittsburgh	010	011	10x-4	12	1
Swan, Bernard 6, Siebert 7, Lockwood (7-6) 8 et Stearns, Blyleven, Tekulye 7, Jackson (3-3) 8, Whitson 9 et Ott. Cir. — Pit - Stargell (11).					

Toronto	000	010	030	0-4	8	1
Montréal	010	030	000	1-5	12	0
Moore, Coleman 5, Willis 6, Murphy 9 et Ashby, May, Twitchell 3, Bahnsen 5, Atkinson 7 et Carter, Herrmann 6 LG Atkinson, LP Murphy. Cir. — Velez. Ass. - 20.221						

LIGUE AMÉRICAINNE

Détroit	011	001	000-3	7	0
Cleveland	033	000	03x-6	4	1
Sykes, Morris (1-3) 4 Foucault 8 Crawford 8 et Parrish, Clyde, Kern (6-3) 6 et Diaz. Cir. — Cle - Alexander (15).					

Boston	000	000	013-4	6	0
Baltimore	001	200	000-3	8	2
Lee, Ripley (2-4) 4 et Fisk; D. Martinez (6-6), T. Martinez 9 et Skaggs. Cir. — Bos - Scott (6); Evans (16).					

Texas	231	000	010	0-7	9	3
Oakland	120	400				

Mais il a changé de bécane Réjean Lafleur n'a pas hérité du goût de Guy pour les voitures

THURSO (PC) — Ce n'est pas de son père que Guy Lafleur a hérité du goût des belles voitures. Pour ceux qui l'ignoraient, Guy Lafleur éprouve une véritable passion pour la ferraille de qualité puisqu'il dispose de trois voitures à sa résidence de Baie d'Urfé dont une impressionnante Ferrari d'une valeur de \$35,000.

Quant à son père, Réjean Lafleur, "il s'est finalement décidé de se défaire de sa vieille guénille; maintenant, il se promène avec un véhicule confortable", de confier Gaétan Lafleur, oncle du célèbre joueur de hockey des Canadiens de Montréal. Réjean Lafleur entraîne donc le journaliste Claude Larochelle, de Montréal-

Matin, pour lui faire voir sa toute nouvelle acquisition. Il s'arrêta dans le portique pour montrer à son hôte une bécane toute neuve, une bicyclette de marque Raleigh, pimpante et "toute équipée" avec phare, support à l'arrière, tout le bataclan. "La voilà ma nouvelle voiture", ricana Réjean Lafleur avec ce sourire espiègle

qu'on connaît bien chez son fils. "Je me suis payé la traite, un beau 10 vitesses. C'est le grand luxe, je n'avais jamais connu cela." Un fils généreux De retour à la cuisine, le père de la vedette du hockey expliqua qu'il n'avait jamais possédé d'automobile et qu'il n'est pas attiré par ce genre de véhicule même si son fils a

insisté à plusieurs reprises pour lui procurer une voiture: "Il est très généreux avec nous, notre Guy, insista Réjean Lafleur. L'an dernier, il a fait recouvrir notre maison en aluminium, mais pour l'auto, j'ai dit non merci. Je n'ai jamais conduit d'auto, sauf dans les chemins forestiers, et à mon âge, je pense que je ne pourrais pas m'habituer au trafic. Je pense que j'ai insulté Guy, l'autre jour, quand je lui ai dit que je ne lui donnerais pas \$5,000 pour sa Ferrari. Et quoi, une bicyclette, c'est très confortable."

Les statistiques du soccer mineur

GRANBY — Voici les plus récentes statistiques en ce qui concerne le soccer mineur de Granby.

ATOMES							
Division nord							
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Maringouins	6	4	2	0	18	7	8
Bibites	6	3	3	0	18	13	6
Abeilles	6	3	3	0	10	14	6
Mouches	6	2	4	0	9	21	4
Division sud							
Coccinelles	4	3	0	1	11	4	7
Fourmis	4	2	0	2	17	8	6
Guêpes	4	1	2	1	7	12	3
Bourdons	4	0	4	0	4	15	0
Compteurs							
F. Poisson, Bibites	15						
D. Couture, Maringouins	15						
M. Ladouceur, Coccinelles	8						
M. Saurette, Mouches	7						
G. Patenaude, Fourmis	6						
F. Nadeau, Fourmis	6						
S. Doucet, Abeilles	5						
M. Croteau, Abeilles	5						
E. Durand, Guêpes	3						
P. Hardy, Coccinelles	3						

MOUSTIQUES							
Division nord							
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Cougars	6	5	0	1	29	11	11
Lions	6	3	2	1	11	13	7
Panthers	6	3	3	0	13	15	6
Tigres	6	0	6	0	5	18	0
Division sud							
Léopards	6	3	1	2	17	8	8
Lynx	6	3	2	1	18	9	7
Pumas	6	2	3	1	9	12	5
Jaguars	6	1	3	2	6	14	4
Compteurs							
S. Lapière, Cougars	15						
C. St-Germain, Lynx	13						
B. Gelineau, Léopards	9						
B. Cloutier, Cougars	9						
J.-F. Papineau, Léopards	7						
E. Dalpé, Panthers	6						
L. St-Jean, Cougars	6						
Y. Langlois, Lions	5						
F. Robert, Jaguars	3						
F. Bonin, Tigres	3						

BANTAMS ET MIDGETS							
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Tigres	9	6	2	1	12	7	13
Panthers	9	5	4	0	17	12	10
Cougars	9	4	4	1	12	9	8
Lions	9	2	7	0	10	22	4
Compteurs							
J. Ménard, Panthers	8						
A. Levasseur, Lions	6						
M. Demuri, Lions	6						
D. Irwin, Cougars	3						
G. Ross, Panthers	3						
M. Berthiaux, Panthers	3						
R. Lessard, Tigres	3						
J. Carpentier, Tigres	3						
F. Croteau, Panthers	2						
D. Fortin, Tigres	2						

FEMININE							
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Louves	5	4	1	0	7	2	8
Lionnes	5	3	2	0	6	2	6
Tigresses	6	1	5	0	7	11	2
Compteurs							
C. Dion, Lionnes	2						
N. Hudon, Louves	2						
N. Avery, Tigresses	1						
F. Caron, Tigresses	1						
S. Paquette, Louves	1						
L. Beaumont, Louves	1						
D. Rheault, Lionnes	1						
L. Archambeault, Lionnes	1						
J. Larose, Louves	1						
F. Archambeault, Lionnes	1						

PEE-WEES							
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Cougars	7	5	1	1	11	5	11

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Lynx	7	3	2	2	7	9	8
Panthers	7	3	3	1	8	6	7
Lions	7	3	3	1	6	7	7
Tigres	7	1	2	4	2	3	6
Léopards	6	0	4	2	1	5	2
Compteurs							
E. Parent, Lynx	5						
P. Imbeault, Lions	3						
J. Talbot, Panthers	3						
R. Lemieux, Cougars	3						
K. Van Dorn, Lions	2						
D. Roy, Panthers	2						
P. Labrecque, Cougars	2						
J.-Y. Matton, Cougars	2						
S. Gagnon, Cougars	2						
B. Quintal, Lynx	2						

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Tigres	9	6	2	1	12	7	13
Panthers	9	5	4	0	17	12	10
Cougars	9	4	4	1	12	9	8
Lions	9	2	7	0	10	22	4
Compteurs							
J. Ménard, Panthers	8						
A. Levasseur, Lions	6						
M. Demuri, Lions	6						
D. Irwin, Cougars	3						
G. Ross, Panthers	3						
M. Berthiaux, Panthers	3						
R. Lessard, Tigres	3						
J. Carpentier, Tigres	3						
F. Croteau, Panthers	2						
D. Fortin, Tigres	2						

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Louves	5	4	1	0	7	2	8
Lionnes	5	3	2	0	6	2	6
Tigresses	6	1	5	0	7	11	2
Compteurs							
C. Dion, Lionnes	2						
N. Hudon, Louves	2						
N. Avery, Tigresses	1						
F. Caron, Tigresses	1						
S. Paquette, Louves	1						
L. Beaumont, Louves	1						
D. Rheault, Lionnes	1						
L. Archambeault, Lionnes	1						
J. Larose, Louves	1						
F. Archambeault, Lionnes	1						

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Louves	5	4	1	0	7	2	8
Lionnes	5	3	2	0	6	2	6
Tigresses	6	1	5	0	7	11	2
Compteurs							
C. Dion, Lionnes	2						
N. Hudon, Louves	2						
N. Avery, Tigresses	1						
F. Caron, Tigresses	1						
S. Paquette, Louves	1						
L. Beaumont, Louves	1						
D. Rheault, Lionnes	1						
L. Archambeault, Lionnes	1						
J. Larose, Louves	1						
F. Archambeault, Lionnes	1						

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Louves	5	4	1	0	7	2	8
Lionnes	5	3	2	0	6	2	6
Tigresses	6	1	5	0	7	11	2
Compteurs							
C. Dion, Lionnes	2						
N. Hudon, Louves	2						
N. Avery, Tigresses	1						
F. Caron, Tigresses	1						
S. Paquette, Louves	1						
L. Beaumont, Louves	1						
D. Rheault, Lionnes	1						
L. Archambeault, Lionnes	1						
J. Larose, Louves	1						
F. Archambeault, Lionnes	1						

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Louves	5	4	1	0	7	2	8
Lionnes	5	3	2	0	6	2	6
Tigresses	6	1	5	0	7	11	2
Compteurs							
C. Dion, Lionnes	2						
N. Hudon, Louves	2						
N. Avery, Tigresses	1						
F. Caron, Tigresses	1						
S. Paquette, Louves	1						
L. Beaumont, Louves	1						
D. Rheault, Lionnes	1						
L. Archambeault, Lionnes	1						
J. Larose, Louves	1						
F. Archambeault, Lionnes	1						



Le tournoi printanier, en simple, de la ligue de tennis senior de Waterloo a permis à 40 joueurs de se disputer la victoire. Cette photo nous fait voir les gagnants; de gauche à droite, Hélène Rainville, consolation, Serge Hébert, président de la ligue, Bryan Singfield, champion chez les hommes, Hélène Latendresse, gagnante chez les femmes, Gilles Décelles organisateur et Pierre Gauthier, gagnant de la consolation chez les hommes.



Mlle Lyne Lapointe a été élue Reine des Sports, à St-Armand, lors d'une soirée qui eut lieu récemment. Nous assistons ici au couronnement; de gauche à droite, Debbie Bordo, duchesse, Roger Leblanc, président des loisirs, Lyne Lapointe, l'élue et Danielle Paglierici, duchesse.



Nous voyons ici l'équipe championne de la série "B", dans la ligue de grosses quilles quilles Familiale-Laurentide. C'est l'équipe Brador qui a tout balayé; de gauche à droite, à l'avant, Mario Cloutier et Marcel Bruneau. Debout, Pat Fournier, président, Louise Gaboriau, haute moyenne, Daniel Pelletier, représentant du commanditaire, Doris Cloutier, capitaine et Yves Breton, plus haute moyenne chez les hommes.



L'équipe Canadienne a remporté le championnat de la série "A" de la ligue de grosses quilles Familiale-Laurentide, au cours de la dernière saison. De gauche à droite, à l'avant, Pat Fournier, président, Roger Quinton, capitaine et haute moyenne chez les hommes. Debout, Daniel Pelletier, représentant du commanditaire, Jeannine Fournier, haute moyenne chez les dames, Ghislaine Riendeau, France Houle et Michel Normandin, vice-président du circuit.

**C'EST LE TEMPS...
DE FAIRE L'ACHAT DE VOTRE
CONGELATEUR *Wood's***

GRAND CHOIX POUR LIVRAISON IMMÉDIATE
de 7 pieds cubes à 27 pieds cubes

VOUS N'AVEZ QU'À CHOISIR CELUI QUE VOUS CONVIENT

**Nos prix sont sans
conteste les plus bas**

GARANTIE
Les congélateurs Wood sont garantis contre toute défectuosité de manufacture ou de matériel, pour un an à partir de la date de livraison. Plus quatre années additionnelles pour le système de réfrigération.

**633, rue Dufferin
Granby
372-5896**

**Venez voir et vous direz;
"C'est mieux"**

chez *Harvey & Racine* INC.

TOUT EST RÉDUIT À DES BAS PRIX ENCORE JAMAIS VUS

**VOULEZ-VOUS ACHETER
UN
BEAU CHALET?**

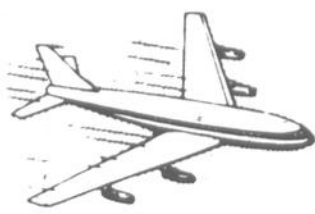
81tué à Bromont, sur le bord de l'eau. 2 salons, 1 cuisine, 2 chambres à coucher, toilette, remise, foyer, terrasse finie, entrée en asphalte. Tél.: Chalet: 534-3350, Rés.: 372-8529. Bureau: 372-4242 et demandez M. Ménard.


**LUTTE PROFESSIONNELLE
LUTTE
PALAIS DES SPORTS DE GRANBY**

MRCREDI, LE 5 JUILLET 1978, 20h.00
FINALE: 1 CHUTE, 1 HEURE

<p>RAYMOND ROUGEAU VS THE SHEIK Montréal, Québec 223 livres Syrie 248 livres Et son gérant EDDIE CREATCHMAN</p>	<p>PIERRE LEFEBVRE VS BULLDOG DON KENT Montréal, P. Qué 237 livres Indianapolis, Indiana 242 livres Et son gérant FLOYD CREATCHMAN</p>
<p>BOBO BRAZIL VS TIGER JEET SINGH Batten Harbour, Michigan 299 livres Inde 272 livres</p>	<p>JOE MARKUS VS AL COSTELLO Hamilton, Ontario 261 livres Sydney, Australie 248 livres</p>
<p>GARTH VADER (masque) VS BOB HEFFNER 254 livres Sydney, Australie 245 livres</p>	<p>CLAUDE GENEST PROMOTEUR</p>

ADMISSION:
Patinoire: \$4.00
Admission général: \$3.00
Enfants: \$2.00



Avant de partir n'oubliez pas de
donner de votre sang à la 

**NE PAS MANQUEZ!
CET ENCAN!**

**ENCAN
À COMMISSION**
Tous les MARDIS
SOIRS
7h30 p.m.
A la salle d'encan
247 rue Granby,
BROMONT

SERA VENDU ménage moderne et antiques de tous genres: mobiliers de chambre à coucher, bureaux, chaises droites et bergères, TV réfrigérateur, etc. etc. Vaiselle, Lingerie, beaucoup d'outils de jardin et d'ouvrier, etc. etc. Ceux qui désirent faire vendre meubles ou tout autre article, communiquez s'il-vous-plait avant d'apporter ce que vous voulez vendre. Nous acceptons seulement de bonnes choses. Pour informations, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU, enc. lnc.
247 rue Granby
Bromont
Tél: 534-2414 (181-182-20048)

**LA COMMISSION
SCOLAIRE
DAVIGNON**

**PROVINCE DE QUÉBEC
COMMISSION SCOLAIRE
DAVIGNON**
AVIS PUBLIC
est par la présente donné à tous les intéressés, par le soussigné, directeur général de la sous-dite commission, que les réunions du Conseil des Commissaires auront lieu à 20.00 heures, aux dates et en-droits suivants:

JUILLET (17) Cowansville
AOUT (21) Cowansville
SEPTEMBRE (18) Cowansville
OCTOBRE (16) Knowlton
NOVEMBRE (20) Frelighsburg
DECEMBRE (18) Cowansville
JANVIER (15) Cowansville
FÉVRIER (19) Dunham
MARS (19) Adamsville
AVRIL (23) Bromont
MAI (28) Sutton
JUN (18) Cowansville
Donné à Cowansville, le 26 juin 1978.

**Fernand Barsalou,
Directeur général.**
(182-20111)

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR
SIEGE SOCIAL: 281 RUE LAUREN
GRANBY, QUÉBEC

EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL

À une session régulière du Conseil des Commissaires de la Commission Scolaire Régionale Meilleur, dûment convoquée et tenue à la polyvalente J.H. Leclerc, 1111 sud, rue Simonds, Granby le vingt-huitième jour de juin mil neuf cent soixante-dix-huit. Et à laquelle, il y avait quarante, il a été résolu:

**RÉSOLUTION D'EMPRUNT AU MOYEN D'OBLIGATIONS
BUDGET D'IMMOBILISATIONS 1978/79**

ATTENDU qu'il y a lieu de pourvoir au finalement d'immobilisations pour l'exercice financier 1978/79;
ATTENDU QUE la commission scolaire, ne peut acquitter les dépenses ci-dessous énumérées à moins d'avoir recours à un emprunt à long terme;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Jean Gaudard:
QU'UNE résolution soit adoptée à cette fin, et qu'il soit énoncé par cette résolution ce qui suit:

Article 1: Le Conseil des Commissaires de la commission scolaire régionale Meilleur ordonne par la présente, l'exécution au cours de l'année 1978/79 des travaux ci-bas mentionnés dont la somme prévue se chiffre à \$257 200:

- 1- Programme de stimulation à l'économie et de soutien à l'emploi (aménagement d'un débarcadère d'autobus à la polyvalente Sacré-Coeur): \$70 000.
- 2- Autres priorités (enseignement régulier et professionnel, projets à caractère physique): \$187 200 TOTAL: \$257 200

Article 2: Le Conseil des Commissaires s'oblige en outre à contracter, pour les fins susdites, un emprunt maximum de \$267 000 tel qu'il est établi ci-dessous, en monnaie ayant cours légal au Canada, à un taux d'intérêt ne dépassant pas 10% l'an, devant être amorti sur une période de dix (10) ans et à réaliser ledit emprunt au moyen d'une émission d'obligations jusqu'à concurrence dudit montant.

Total des dépenses en immobilisations détaillées à l'article 1: \$257 200 plus: Environ 4% pour les frais d'émission: \$9 800 Montant à emprunter: \$267 000

Article 3: les obligations seront émises en valeurs nominales de \$1 000 ou de multiples de \$1 000. Chacune de ces obligations sera munie de coupons détachables représentant l'intérêt payable semi-annuellement jusqu'à échéance de l'obligation.

Article 4: La date d'émission des obligations sera fixée au cours de l'année 1978. Elles seront remboursables, au pair, par séries au cours d'une période de dix (10) ans, à l'échéance indiquée sur icelles, et suivant le rythme d'amortissement annuel fixé après l'ouverture des soumissions.

Article 5: Elles seront remboursables au porteur ou au détenteur, immatriculé, selon le cas, à toutes les succursales de la banque de Montréal, situées dans la province de Québec. Les fonds que la commission scolaire affectera au remboursement des obligations et au paiement des coupons seront déposés, dans un compte spécial, à la succursale de ladite banque à Granby dont l'adresse exacte est 99 rue Principale.

Article 6: Elles porteront intérêt à un taux ne dépassant pas 10% l'an lequel sera payé semi-annuellement chaque année, sur présentation et remise à l'échéance des coupons attachés à chaque obligation. Ces coupons seront payables au porteur seulement, aux mêmes endroits que le capital.

Article 7: Elles seront signées par le président et contre-signées par le directeur général. Un fac-similé de leur signature sera imprimé, gravé ou lithographié sur les coupons d'intérêt.

Article 8: Elles ne seront pas remboursables par anticipation.

Article 9: Par la présente résolution il est déclaré que chacune des commissions scolaires composantes de la commission scolaire régionale susdite impose sur les biens imposables de la municipalité, une taxe annuelle suffisante pour acquitter sa part du service de la dette annuelle de cet emprunt, capital et intérêts, conformément à l'échéancier qui sera établi après l'ouverture des soumissions. (articles 235, 488, 489, 491 et 492 de la loi de l'Instruction publique, chapitre 235, S.R.Q. 1964 et ses amendements).

Article 10: Au cas où le montant de l'une des dépenses mentionnées à l'article 1 serait moindre que celui prévu, le solde des fonds disponibles pourra servir à défrayer l'une des dépenses dont le coût serait plus élevé que celui décrit à l'article 1 en autant que l'application des règles budgétaires régissant l'approbation des budgets d'immobilisations soit respectée.

Adopté unanimement

VRAIE COPIE CERTIFIÉE
à Granby, ce 29e jour
de juin 1978.

**Me Jean Jutras
secrétaire général**
(182-20108)

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
Vous serez influençable et vous subirez les caprices de la personne qui vous aime. Montrez-vous plus ferme, ne laissez pas abuser de votre bonne volonté. Mettez l'être cher au pas. Ménagez votre cœur, menez une vie calme.

BALANCE du 23 sept. au 22 oct.
Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrière-pensée à un de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négatif, ni hésitant dans vos activités et méiez-vous du Taureau.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Bon équilibre et sans vous attendre à des miracles, vous devriez vivre dans un climat de confiance et de tendresse. N'attendez pas que la personne qui vous aime vienne vers vous; lutez contre votre égoïsme.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Des soucis extérieurs à votre vie sentimentale sont à redouter. Vous aurez tendance à vous inquiéter au sort de personnes de votre entourage. Si la personne aimée ne réagit pas comme vous l'espérez, posez-vous des questions.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Pas de soucis graves sur le plan du cœur, vous aurez quelques préoccupations mais pas d'ennuis sérieux à redouter. Évitez de faire des scènes sans motif valable, vous reprendrez contact avec des amis dont vous pouvez attendre.

LION du 23 juillet au 22 août
La personne qui vous aime se montrera capricieuse, mobile par toquade ou par besoin de nouveauté. Essayez de modérer ses embalmements superficiels: son enthousiasme se renouvellera et changera d'objet.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Une personne qui vous aime n'attend qu'un signe de vous. Secouez-vous et regardez autour de vous. Vous serez tour à tour tendre et déprimé, pris de cafard et porté à être seul. On cherchera à attirer votre sympathie.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Vous risquez d'être un peu déçu sentimentalement. L'être aimé sera contraignant, un peu despotique: son amour trop exclusif vous semblera pesant. Vous pourriez réaliser un projet qui vous tient à cœur.

VERGE du 24 août au 22 sept.
Vous ferez preuve d'une grande intuition qui découvrira de votre sensibilité aguçée. Il y aura de grandes possibilités de renouvellement sur le plan sentimental. Vous serez très accommodant. Peu de violence dans les colères.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Le domaine sentimental est bien influencé; il y aura toutefois un petit chagrin ou une petite déception. Une réunion sera annulée. Vous aurez tendance à vous inventer une autre réalité.

**M
CROISÉS
T
S**

PROBLEME 3074

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	T	E	M	D	U	G	R	A	V	E
2	A	V	O	I	R	S	A	M	E	T	
3	S	E	T	A	T	E	R	A			
4	E	M	R	I	N	C	E	R	T		
5	M	A	M	E	G	E	M	I	E	U	X
6	E	T	D	E	R	N	I	E	R	E	
7	R	E	P	A	R	A	M	U	N		
8	L	I	M	A	S	T	E	X			
9	D	O	R	E	M	A	R	I	E	B	
10	O	T	A	D	I	M	A	N	C	H	E
11	I	S	T	I	O	N	T	R	I	L	
12	X	E	R	M	E	S	T	I	V	E	

- HORIZONTELEMENT**
- 1-Cheval entier. - Voiture anglaise.
 - 2-Exposer en vente. - Peuple.
 - 3-Le jour avant. - Promptement.
 - 4-Ecole (abrév.). - Ronger. - Petit ruisseau.
 - 5-Fils de Jacob. - Qui occasionne des frais.
 - 6-Partisan de l'arianisme. - Coiffure d'évêque.
 - 7-Délayé. - Qui n'est pas apparente.
 - 8-Oblat de Marie Immaculée. - Fruit.
 - 9-Dit des choses fausses. - Notre-Dame. - Largeur d'une étoffe.
 - 10-Bière anglaise. - Sans corne (pl.).
 - 11-Notre-Seigneur. - Corindon granulé. - Pron. pers.
 - 12-Tendrement aimé. - Fromage alpestre.
- VERTICALEMENT**
- 1- Qui a la maladie des grandeurs.
 - 2-Equerre. - Bonbons.
 - 3-Ville Belge. - Qui est de Dieu.
 - 4-Femelle du sanglier. - Jumelles. - Exprime la surprise.
 - 5-Ile de la Charente-Maritime. - Conscience.
 - 6-Empereur romain. - Attacher avec des cordons de soie.
 - 7-Solliciter.
 - 8-Fut digne de louanges. - Partie du veau.
 - 9-Altesses royales. - Modération.
 - 10-Selle de bête de son. ne. - Vase d'ornement. - Titre anglais.
 - 11-Vêtement. - Adv. de lieu.
 - 12-Entée. - Oiseau cureur australien.

**Le Dr Frappier : l'un des
20 "Grands Montréalais"**

MONTREAL (PC) — Le Dr Armand Frappier, microbiologiste et immunologiste de réputation mondiale, a été nommé l'un des 20 "Grands Montréalais" des deux dernières décennies.

Agé de 73 ans, le Dr Frappier, a été choisi par un jury composé de quatre sommités montréalaises en médecine, dans le cadre d'un projet mis de l'avant par l'hôtel Reine Elizabeth pour souligner le 20e anniversaire de ce grand hôtel de la métropole.

Le jury qui a arrêté son choix sur le Dr Armand Frappier a notamment pris en considération le fait que ce médecin est "le chercheur qui a apporté la plus grande contribution à la médecine".

Cette figure éminente de la microbiologie, qui a voué sa vie à la recherche sur la prévention de la maladie et à la mise au point de vaccins et de sérums contre les maladies infectieuses, est l'une de 20 personnalités oeuvrant dans des secteurs aussi différents que l'architecture et le théâtre que le Reine Elizabeth honorerà au cours d'un gala qui se tiendra le 8 novembre dans le Grand Salon.

Chacun des 20 lauréats est sélectionné par un jury de spécialistes. Le Reine Elizabeth agit en qualité de coordonnateur mais les jurys établissent seuls leur liste de candidats. Des représentants des professions et des observateurs venant des médias forment les jurys. Le Dr Frappier est le troisième Grand Montréalais dont le nom a été rendu public. On a annoncé jusqu'ici le choix de MM. Gérard Plorde, président du conseil et chef de la direction de UAP Inc., dans le domaine des affaires, et Pierre Dansereau, professeur honoraire de l'Université du Québec à Montréal, dans le domaine scientifique.

M. Reginald K. Groome, président de Hilton Canada et directeur général du Reine Elizabeth, dit que la réaction au projet est en quelque sorte phénoménale. Cet hommage "envers ceux qui ont fait de Montréal une ville extraordinaire,

une ville peut-être unique au monde dans une foule d'activités" marquera en même temps les 20 ans d'existence du Reine Elizabeth. "Nous avons donc voulu que la période en question s'étende aussi sur 20 ans et que 20 personnalités soient mises en évidence."

Le Dr Frappier est le fondateur et directeur retraité de l'Institut de microbiologie et d'hygiène de Montréal, devenu depuis l'Institut Armand-Frappier. Il y est encore attaché à titre de consultant. Le jury qui l'a élu parmi 24 candidats était composé des docteurs Augustin Roy, président de la Corporation professionnelle des médecins du Québec, Pierre Bois, doyen de la faculté de médecine de l'Université de Montréal, Paul David, président de l'Association des médecins de langue française, et Lorraine Trempe, président de l'Association médicale du Québec. Le jury a cité chez le Dr Frappier sa persévérance, notamment auprès des pouvoirs publics puisqu'il a persuadé les gouvernements de mettre en oeuvre des politiques d'immunisation, spécialement contre la tuberculose par le vaccin BCG, qui ont réduit de façon spectaculaire la mortalité infantile, son talent de formateur, d'éducateur et son travail d'équipe. C'est également sous son influence que les universités et les facultés de médecine de langue française ont institué de bonne heure des cours avancés de microbiologie, d'immunologie et de virologie.

Ancien directeur du département de microbiologie et d'immunologie de l'Université de Montréal et maintenant professeur honoraire, le Dr Frappier a mené une brillante carrière en recherche et dans l'enseignement. Ses travaux ont sauvé d'innombrables vies d'enfants et d'adultes depuis 50 ans.

Ses études sur le vaccin BCG lui assurent une place dans l'histoire médicale. Il se range parmi les premiers auteurs nord-américains à avoir confirmé l'innocuité et l'efficacité du BCG contre la tuberculose et à mettre au point des méthodes de standardisation biologique pour ce vaccin.

**Consensus des ministres de la Justice
Lutte unanime contre
l'envahissement fédéral**

EDMONTON (PC) — Dans un communiqué émis à la fin d'une réunion de deux jours, vendredi, les 10 ministres provinciaux de la Justice ont affirmé leur intention de lutter contre l'envahissement du gouvernement fédéral dans les domaines de leur juridiction.

Le président de la conférence, l'Albertain Jim Foster, a déclaré que les provinces étaient décidées à citer Ottawa devant les tribunaux pour les questions de juridiction dans le domaine de la justice.

M. Foster a donné comme exemple de l'intrusion du gouvernement fédéral la proposition de créer une commission fédérale d'enquête sur les accidents d'avions.

De telles enquêtes, a signalé le ministre albertain de la Justice, relèvent des cor-

respondants des provinces et de leurs tribunaux. Au sujet de la loi fédérale qui rendrait les tribunaux bilingues, M. Foster a dit que les provinces étaient d'accord avec l'intention de la loi, mais qu'elles se demandaient qui allaient payer pour les changements.

Parce que, a-t-il fait remarquer, certains gouvernements n'ont ni le personnel ni l'argent pour fournir immédiatement des services

judiciaires bilingues, il est possible qu'on ne pourra pas y appliquer cette loi avant plusieurs années.

Ce sera aux ministres provinciaux et fédéral de la Justice à décider du moment où la loi doit entrer en vigueur dans les provinces.

On a également parlé de la marijuana, mais les provinces n'ont pu s'entendre pour demander que son usage ne soit plus considéré comme un délit.

**CCM acheté par
deux Montréalais**

MONTREAL (PC) — Deux hommes d'affaires de Montréal, M. Sheldon Hamer et Maxwell Cumming ont fait l'acquisition de la compagnie CCM de Toronto, le plus important manufacturier de bicyclettes et de patins à glace au Canada.

Cette transaction a eu lieu il y a plusieurs mois mais la famille Cummings qui a procuré les fonds requis pour l'opération n'a jamais, voulu préciser la nature de l'accord avec l'ancien propriétaire, Seaway Multi-Corp. une firme américaine.

L'élection de M. Hamer à la présidence a indiqué clairement aux observateurs que la transaction était maintenant baclée.

CCM faisait face à la faillite lorsque le tandem Cummings-Hamer décida d'injecter du capital pour sauver le seul fabricant canadien de bicyclettes.

M. Hamer était président de Empire Distributors, une société montréalaise spécialisée dans la vente au gros d'équipement sportif et récréatif.

En vertu de l'accord, CCM fera l'acquisition de Empire Distributors.

M. Peter Kirwan-Taylor, le président du Cumming Group deviendra président du conseil de CCM. Trois au-

tres membres du groupe Cumming se joindront au conseil de CCM: il s'agit de MM. Steven Cumming, Martin Hieston et André Lapointe.

M. Hamer a déclaré hier que Empire comptait dorénavant réduire ses importations de vélos japonais dans le but de hausser les ventes de CCM.

"Empire Distributors doit conserver son marché au Québec alors que CCM est surtout connu en Ontario."

La direction de CCM prépare présentement une importante campagne de publi-

**Réforme constitutionnelle
Davis prêt à
négocier les
propositions**

TORONTO (PC) — Le premier ministre de l'Ontario s'est dit prêt, vendredi, à négocier les propositions constitutionnelles du gouvernement fédéral.

"Il se peut, a dit M. William Davis, que nous soyons préoccupés par certaines de ces propositions et il y en a

peut-être plusieurs qui ne sont pas acceptables d'une certaine façon sous certaines juridictions."

Mais, a ajouté M. Davis à l'intention des participants à une conférence sur la confédération, ces préoccupations ne doivent pas empêcher les négociations.

**\$2,400 pour une
ligature des
trompes manquée**

MONTREAL (PC) — Un homme et son épouse, qui, malgré eux, sont devenus parents pour la onzième fois, bien que madame eut subi une ligature des trompes, se sont vu accorder des dommages et intérêts de \$2,400 hier, par le juge en chef Jules Deschênes, de la Cour supérieure.

Un blanc francophone, M. Germain Cataford, et son épouse, une Américainne anglophone, résidant à Oka, dirigeaient déjà une famille de 10 enfants et pour mettre un terme à une progéniture déjà abondante, ils s'étaient adressés au Dr Antonio Moreau, de Saint-Laurent, qui avait proposé et effectué une ligature des trompes de l'épouse.

Quatre mois plus tard, Mme Cataford constata, à sa grande surprise, qu'elle était de nouveau enceinte et sa maternité suivit le cours normal pour lui donner un onzième enfant.

celui-ci, à la suite d'expertises et d'une nouvelle opération, constata que le Dr Moreau n'avait pas exécuté son travail selon le règlement de l'art.

C'est pour cette raison que le juge Deschênes l'oblige à verser \$2,000 à Mme Cataford, tandis que son époux devra recevoir \$400.

En accordant cette indemnité, le magistrat précise que Mme Cataford a le droit d'être dédommée pour les inconvénients de sa grossesse et de son accinté, pour les souffrances endurées et les inconvénients relatifs à l'intervention du Dr Fortier pour corriger l'erreur du Dr Moreau.

Quant à M. Cataford, il mérite bien son \$400, selon le juge, pour la perte de "consortium" de son épouse, pendant quatre mois après l'intervention du premier médecin, et pour sa continence forcée de durée indéterminée après la naissance du onzième enfant.

RESULTATS RAPIDES

LES ANNONCES CLASSÉES

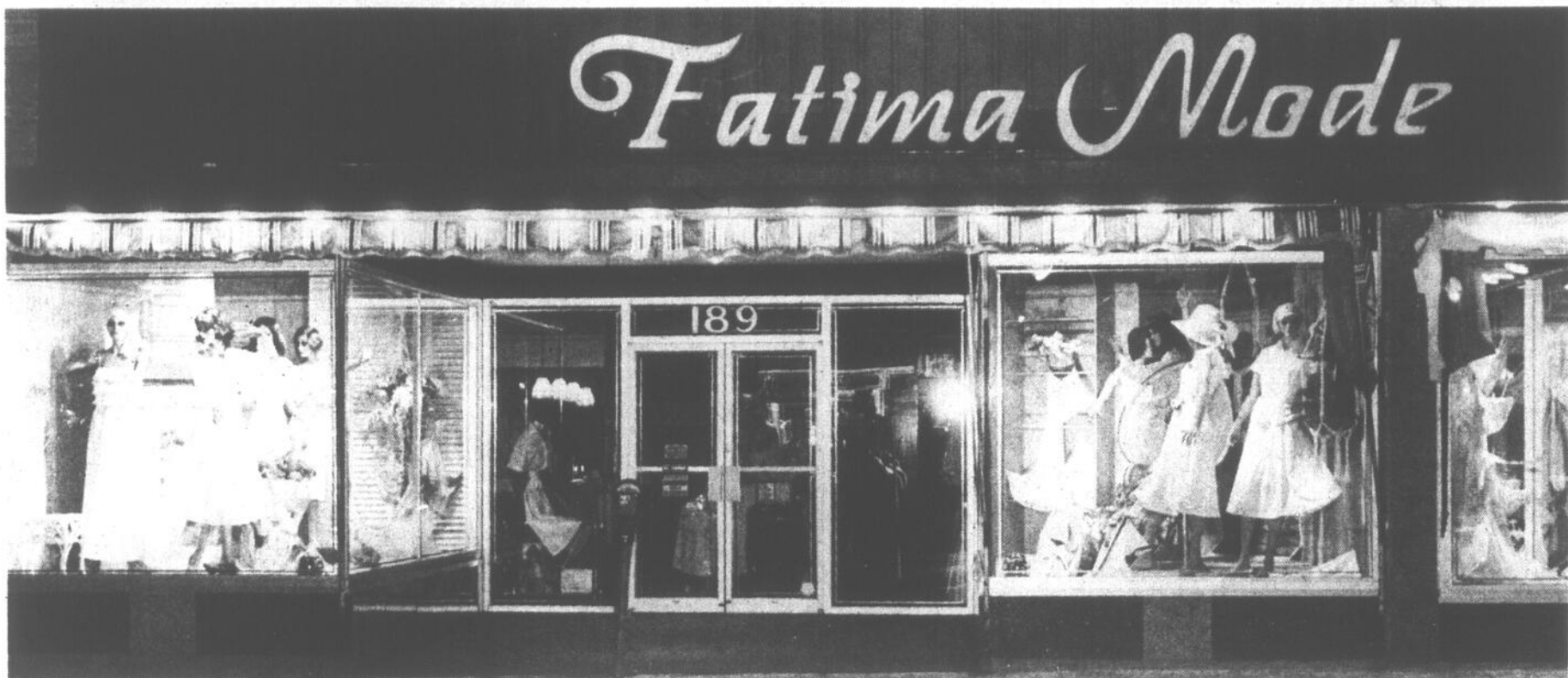
Un bonjour de l'Est

UN SERVICE PRIORITAIRE
POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE
ACHAT - VENTE - ECHANGE - LOCATION
REPARATION - VOYAGE ETC.

TÉL: 372-8433

ATTENTION

Fatima Mode



**NICOLE & JAN-O. BROSSEAU
NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES DE**

Fatima Mode

**VOUS INVITENT À LEUR
PREMIÈRE GRANDE VENTE ESTIVALE
DÉBUTANT JEUDI LE 6 JUILLET '78
À 8.30 HEURES A.M.**

**LUNDI - MARDI - MERCREDI
LES 3 - 4 - 5 JUILLET 1978**

**LE MAGASIN SERA FERMÉ POUR LES
PRÉPARATIFS, CAR TOUTE NOTRE
MARCHANDISE VOUS EST OFFERTE**

À RABAIS DE 30% A 50%

POUR NOS SPÉCIAUX VOYEZ LA VOIX DE L'EST DE MARDI

Fatima Mode

189, rue PRINCIPALE

GRANBY

TEL.: 372-6969